

تكلم اللغة الكردية بطلاقة
(الجزء الاول))

اعداد
هغال أممد علي

هذا الكتاب يساعد المسافر العربي
على التكلم باللغة الكردية بسهولة و بدون معلم



أسم الكتاب: تكلم اللغة الكردية بطلاقة

أعداد: هفال أحمد علي

تدقيق املائي: مه نوژدار صلاح الدين

الإشراف على الطبع: **Ava**

رقم الإيداع: ٢١٧٤ ل ١١ / ١٠ / ٢٠٠٩

الطبعة الأولى

عدد النسخ: ٥٠٠ نسخة

حقوق الطبع محفوظة

الحروف الهجائية الكردية

طريقة اللفظ في اللغة العربية	الحرف الكردي
أ	ئ
آ	ا
ب	ب
يقابله في الانكليزية الصوت /P/	پ
ت	ت
ج	ج
يقابله في الانكليزية الصوت / ch /	چ
ح	ح
خ	خ
د	د
ر	ر
ر، الرء المشددة	ر
ز	ز
يقابله في الانكليزية الصوت / zh /	ژ
س	س
ش	ش

ص	لا يوجد في اللغة الكردية، ويكتب (س).
ض	لا يوجد في اللغة الكردية، ويكتب (ز).
ط	لا يوجد في اللغة الكردية، ويكتب (ت).
ظ	لا يوجد في اللغة الكردية، ويكتب (ز).
ع	ع
غ	غ
ف	ف
يقابله في الانكليزية الصوت / v /	ڤ
ق	ق
ك	ك
يقابله في الانكليزية الصوت /g/	گ
ل	ل
ن، اللام المفخمة	ن
م	م
ن	ن
الهاء	ه

الفتحة	ه
و	و
واو مضمومة	ؤ
واو طويلة	وو
ي	ى
الف مائلة الى الياء كما في كلمة (هيل) في اللهجة العراقية	ئ



الأملاء و المركبات

الفتحة: ه ، ه

الكسرة: الياء.

الضمة: حرف الواو (و).

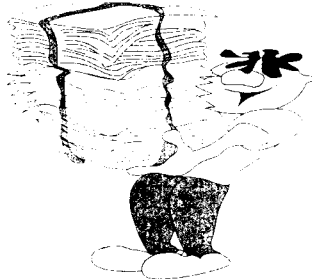
ملاحظات هامة جدا:

بالنسبة للرمز (٢) اذا جاء مع الحرفين (ر ، ل) يؤدي الى تشديد الحرف، أما اذا جاء مع الحرف ياء (ي) يؤدي الى الامالة كما في كلمة (هيل) في اللهجة العراقية العامية، اما اذا جاء مع الحرف واو (و) تصبح الواو مضمومة.

الحرف ياء الطويلة (ي) يكتب بدون نقاط دائما اذا جاء في نهاية الكلمة، اما اذا جاء في الوسط فتكتب مع النقاط كما في اللغة العربية.

اذا جاء حرف الواو قبل حرف الياء او قبل الحرف الف (أ) فلا تلفظ الواو، كما في الامثلة: (دويماهي) تلفظ (ديماهي)، بمعنى الاخير أو النهاية، وكذلك (خوارن) يلفظ (خارن) بمعنى الاكل، و كذلك (جوان) يلفظ (جان) بمعنى جميل.

لايوجد في اللغة الكردية الحروف (ط، ض، ظ) ، ولكن في حالات معينة يُستعمل بدل (ط) الحرف (ت)، و بدل (ض، ظ) يستعمل الحرف (ز).



الضمائر - جیناڧ

ئەز، من	انا
تۆ، تە	انت
تۆ، تە	انت
ھوین، ۋە، ھەۋە	انتما
ھوین، ۋە، ھەۋە	انتن، انتم
ئەم، مە	نحن
ئەو، ۋى	ھو
ئەوان، وان	ھما
ئەوان، وان	ھم
ئەۋى، ۋى	ھى
ئەوان، وان	ھن

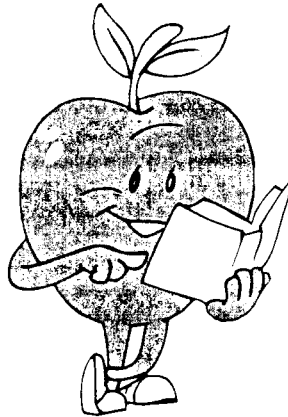
ظرف الزمان والمكان، أسماء الإشارة، الأسماء الموصولة

قېرى	ھنا
ۋىرا ھەنى	ھناك
دۋىر	بەئىد
نېزىك	قريب
ل بن	تحت
ل سەر	على
ل سەر	فوق

د ژور دا، د ژور څه	في الداخل
ژ دهرڅه	في الخارج
ل دهڅه	عند
ئه څه	هذا
ئه څه	هذه
ئه څه ههردويه، څان ههردويا	هذان
ئه څه ههردويه، څان ههردويا	هذين
ئه څه ههردويه، څان ههردويا	هاتان
ئهو، ههمي، وان	اولئك
ئه څه ههمي، څانه	هؤلاء
ئهوئ	الذي
ئهو	التي
ئهوئ	اللذين
ئهو ان ههردويا	اللدان
ئهو ان ههردويا	اللتان
ئهوئ	الذين
ئهوئ	اللواتي
كهنگي	متي
دهمي	حين
تا، ههتا	حتى
بوچي؟	لماذا؟
ژ بو	من اجل
بو كي؟	لمن؟

كيف؟	چهوا؟
من؟	كى؟
ماذا؟	ج، چهوا؟
أى؟	كىڭ؟
أى منهم؟	كىڭ ژ وان؟
اين؟	ل كيرى؟
الى (للمكان)	بو
مع	دگهل
من	ژ
من الداخل	ژ ژور قه
كى	داكو
لسبب	ژ بهر
كذلك	ههرو دسا
أو	يان، نان
الى (للمزمان)	ههتا
إذا	ئهگهر، ههكه
مع	دگهل
كيف	چهوا
يجب	بيدقى يه، دقيت
لا	نه، نه خير
نعم	بهلى
حسنا	بلا، باشه
سريع	بلهز

هیدى، ل سەر خۆ	بىطىء
خشكوك	لطيف
ناشكەرا	علنى
فەشارتى	مخفى
ب تەنى	منعزل
هەر جار، هەر گاق	دائما
كۆيم جار، ھندەك جار	نادرا
ھەمى رۆژا	كل يوم
جار جار	احيانا



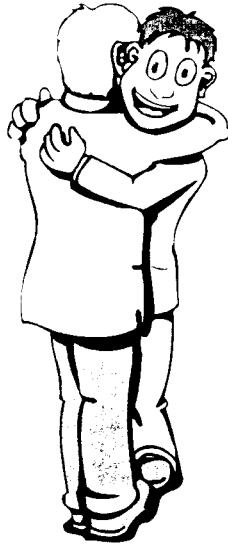
بعض الافعال كثيرة الاستعمال - جهنم كيرارين زور
دهينه ب كار نينان

دشيم	استطيع
نهشيم	لا استطيع
بيوره	اعذرنى
ههره	اذهب
وهره	تعال
راودهسته	قف
روينه، دانيشه	اجلس
رابه، رابهقه	قم، انهض
هشياربه	استيقظ
بنقه	نام
سيار به	اركب
ههره خار، وهره خار	انزل
ب سهر كهقه	اصعد
فهرمو، كهردمكه	تفضل
بخو	كل
قه خو	اشرب
بهريّ خو بدى، سهكىّ	انظر
بلقلقه	تحرك
غارده، بكه غار، ببهزه	اركض
ب ريّقه ههره	سر

التحيات - سلاڤ

صبح الخیر	سپیڊه باش
نهارك سعيد	روژ باش
مساء الخیر	ئیقار باش
لیلة سعیده	شهف باش
وداعا	بخاترا ته
مع السلامة	بخیر بچن
تروح وترجع بالسلامة	بخیر بچی و بخیر بزقربیه فه
كيف حالك	چه وانی، چ حاله
هل انت بخیر؟	تو یی باشی؟
كيف حال زوجتك؟	چ حالی ههڤرینا تهیه؟
كيف حال زوجك؟	چ حالی ههڤرینی تهیه؟
اخشى ان لا يكون على مايرام	ئهز دترسم نهیی باش بیت
انا مشتاق اليك	ئهز یی ژ ته خهریب بوویم
مشتاق لضحكتك	ئهز یی ژ كه نیا ته خهریب بوویم
الى اللقاء غدا	بخاترا ته ههتا سوباهی
طابة ليلتك	شهفا ته خوښ
الله معك، رافقتك السلامة	خودئ دگهل ته بیت
الله معكم، رافقتكم السلامة	خودئ دگهل ههوه بیت
بلغ سلامي لاهلك	سلاقییت من بگههینه مالا خو
بلغ سلامي لابيک	سلاقییت من بگههینه بابی خو

سلافا ل بابی خو بکه.	سلم على ابيك
سلاقیّت من بیّت گهرم بگه هینه برایی خو.	بلغ تحياتی الحارة ل اخيك
سلامه تی بیت بو نه خو شی وه	سلامات لریضکم
شهقا ته خوش	تصبح على خير
هه مبیژ	حظن
وهره دا ته هه مبیژ بکه م.	تعال لاحضنک.



الاعتذار - لیبۆرین

ببۆره	آسف
ببۆره	عفوآ
ل من ببۆره	اعدزنى
ل من نه گره	لا تؤاخذنى
ل من ببۆره	سامحنى
چ چى نه بوويه	لم يحدث شىء
داخازا لیبۆرىنى ژ ته دكه م	اعتذر منك
ببۆره، نهز گىرو بووم	اعتذر، لقد تاخرت
ببۆره، نهز نه شىم ناماده بم	اعتذر، لا استطيع الحضور
نه شىم	لا استطيع



التهنئة - پيروزياهي

پيروزيايت	مبروك
پيروزياهيا ته دكهم	اهنك
سهر خيرى بيت	على الخير
جهژنا ته پيروزيا بيت (للمفرد) جهژنا هه وه پيروزيا بيت (للجمع)	عيد سعيد، ايامكم سعيدة
پيروزياهيا هه وه دكهم ب هاتنا جهژنا سهري سالى	نهنكم بقدم عيد راس السنة
جهژنا سهري سالى ل هه وه پيروزيايت	عيد راس السنة سعيد
پيروزياهيا ته دكهم ب هه لكه فتا ژ دايك بوونا ته	اهنك بمناسبة عيد ميلادك
پيروزياهيا ته دكهم بو سهركه فتنا ته	اهنك للفوز (اهنك للنجاح)
ههر سال بكن ب خوشى	ينعاد عليكم بالسعادة
هه لكه فت	مناسبة
جهژن	عيد

FINISH

الشكر- سوپاسى

سوپاس	شكرا
ب خوشحالى قه	بكل سرور
بى خوشحالبووم ب ديتنا ته	سررت بلقائك
سوپاس بۆ هاتنا ته	شكرا لقدومك
سوپاس بۆ دياريا ته	شكرا على الهدية
قهنجيا ته ژبير ناكه م	لن انسى جميلك

الوداع - خاتر خاستن

بخاترا ته	وداعا
ههتا نيك دو دبينين	الى اللقاء
ههتا سوباھى نيك دو دبينين	الى اللقاء غدا
نهرى دى سوباھى ته بينم؟	هل ساراك غدا؟
چاقهرى به	انتظر
كهنگى دى ته بينم؟	متى ساراك؟
شهقا ته خوش (شهقا ته شاد)	تصبح على خير



التعازي - بهی داری [تازی]

خودی ردهمی پی ببهت	الله یرحمه
خودی جهی وی بکته بههشت	اسکنه الله الجنة
خودی ژئی رازی بیت	الله یرضی عنه
خودی بکته دوماهیک نه خوشیا ههوه بیت	انشاء الله اخر احزانکم
ژی وی بو ههوه بیت	البقیة بچیاتکم

التعارف - ههفتیاسین

ریکی بدده من خو بو ته بددهم نیاسین	اسمح لي ان اقدم لك نفسي
ناقئ من عهلی یه	اسمی علی
ناقئ ته چیه؟	ما اسمک؟
پی خوش حال بووم ب نیاسینا ته	سررت بمعرفتک
ببورد، نه ری تو کاک نه حمه دی؟	المعذرة، هل انت السيد احمد؟
بهلی نه زم	نعم، انا
نه خیر، نه نه زم	کلا، لست انا
نه فه نه حمه ده، تو دنیاسی؟	هذا احمد، هل تعرفه؟
نه خیر نه ز نانیا سم	کلا لا اعرفه

اعرفه منذ الطفولة	نهز ژ بچیکاتی وی دنیاسم
اعرفه منذ مدة	ژ میژ نهز وی دنیاسم
تفضلوا بزيارتنا هذه الليلة	نهف شهفه ودرنه سهره دانامه
احضروا الاولاد معكم	زاروکا دگهل خو بینن
تعرفت عليه قبل سنة	بهری ساله کی من نیاسی بوو
متی تريد؟	ته کهنگی دفتیت؟
زوجي يعرف زوجك	ههقرینن من ههقرینن ته دنیاسیت، زهلامن من زهلامن ته دنیاسیت.
انا متأكد	نهز یی پشت راستم
كيف حال اولادکم؟	زاروکیت ههوه دجهوانه؟ بچیک دجهوانن؟
انهم بخير	نهو دباشن
كيف حال جارکم؟	چ حالی جیرانن ههوهیه؟
ما هي هواياتک؟	ناردهزوییت ته چنه؟
المطالعة	خاندن
السباحة	مهلهفانی
الرياضة	وهرزش
سماع الموسيقى	گوهداناموزیکن
احب كرة القدم	نهز چهژ تهپا پیی دکهم
احب المشي	نهز چهژ ریفته جوونن دکهم
احب الجري	نهز چهژ غاردانن دکهم
احب الرقص	نهز چهژ سهماکرنن دکهم

نہز جہڑ کومکرنا تشتیت کہلہ پوری دکہم	احب جمع الاشياء التراثية
نہز جہڑ خودانکرنا گیانہ وهران دکہم	احب تربية الحيوانات
نہز جہڑ کومکرنا.....دکہم	احب جمع...
وینہ یین شاہا	صور الملوك
وینہ یین سہرؤکا	صور الرؤساء
وینہ یین نہکتہرا	صور الممثلين
وینہ یین قاردمانین ودرزشی	صور ابطال الرياضة
وینہ یین قاردمانین جیہانی	صور الابطال العالميين
وینہ یین شاہین جوانیی	صور ملكات الجمال



العلامات العامة - ہیما این گشتی

چوونا ژور قہدغہ یہ	ممنوع الدخول
دہرکہ فتن	الخروج
چوونا ژور	الدخول
جگارہ کیسان قہدغہ یہ	ممنوع التدخين
ہشیار بہ!	انتبه!
دہرکہ فتن تہنگافی	مخرج طوارئ

دهستى خو نه كى	لا تلمس
ئاڦ بو فه خوارنى	ماء للشرب
نه يا فه خوارنى يه	غير صالح للشرب
هيفيدارين بى دهنگى بپاريزن	حافظ على الهدوء رجاء
ئاڦ دهست، دهست ئاڦ	دورة مياه/تواليت
بو زه لاماڻ / بو ئافردتان	للرجال/للنساء
دهست شو	مغاسل
پالده/ بگيشه	ادفع/اسحب
بيهن فه دان	استراحة
فه كرىه	مفتوح
گرتيه	مغلق
كار ناكهت	عاطل
هاڦيتنا گليشى فه دهغه يه	ممنوع رمي الاوساخ
بو لايى چه يى هه ره	اتجه الى اليسار
دهستى خو نه كى	لا تلمس
هشيارى بوياغى به	احذر الطلاء
بو كرى	للايجار
هشياريه!	انتبه!
شوفير ل بن راهيئانى يه	السائق تحت التدريب
راوهستان فه دهغه يه	ممنوع الوقوف
موباييل فه دهغه يه	الموبايل ممنوع

افراد العائلة - نه نامين خيزاني

خيزان	العائلة
دايك و باب	الوالدان
باب	الاب
دايك (دائى)	الام
برا	الاخ
خيشك	الاخت
كور	الابن
كج	الابنة
باپير	الجد
داپير	الجدة
مام	العم
مهت	العمة
خال	الخال
خالهت	الخاله
خه زير	والد الزوج/ الزوجة - حما
خه سى	والدة الزوج/ الزوجة - حماة
ژن برا	زوجة الاخ
زاقا	زوج الاخت
زاقا	صهر، نسيب
دش	أخت الزوج
تى	أخ الزوج

ههفلنگ	عديل
بيك	كنة
كور مام/كور مهت	ابن العم/ابن العممة
دوت مام/كچ مهت	ابنة العم/ابنة العممة
كور خال/ كور خالته	ابن الخال/ابن الخالة
كور خالته/كچ خالته	ابنة الخال/ابنة الخالة
نهفى	الحفيد/الحفيدة
نهفى چرك	ابن الحفيد
برا زا	ابن/بنت الاخ،ابن/بنت الاخت
ههقرين(مير)	الزوج
ههقرين(زن)	الزوجة
ههوى	ضرة
زن خال	زوجة الخال
ميرى خالتهتى (زهلامى) خالتهتى	زوج الخالة
زن مام	زوجة العم
ميرى مهتى (زهلامى مهتى)	زوج العممة
زاقا	العريس
بيك	العروسة



بعض الأسئلة حول العائلة - چەند پرسیارەك

ل دور خیزانی

باری خیزانی	الوضع العائلي
باری جفاکی	الوضع الاجتماعي
تە ژن ئینایە؟	انت متزوج؟
تە شی کریه؟	انت متزوجة؟
ئەو یی ب ژنە	انه متزوج
ئەو یا شی کریه	انها متزوجة
ههوه زارۆك(بچويك) هههه؟	هل لديكم أطفال؟
ههوه چهند زارۆك هههه؟	كم طفلا لديكم؟
زارۆكین هوه دچنه قوتابخانی؟	هل يذهب اطفالكم الى المدرسة؟
كهنگی دههواتا ههوه یه؟	متى حفلة زفافكما؟
ههقرینا من یا ب حاله	زوجتي حامل
جیمكهك بوو	لقد انجبت توئما
خودی جیمكهك دایى	رزقها الله توئما
دهیبابین تە دساخن؟	هل والديك احياء؟
تە چەند خیشك و برا هههه؟	كم اخ و اخت عندك؟
من برایهك و دو خیشك هههه	عندي اخ و اختان
کی مهزنتره؟	من الاكبر؟
بابی تە ج شۆل دكهت؟	ماهي مهنة والديك؟
بابی من پارێزهره	والدي محامي

هل اخوك متزوج؟	ئەرى بىرايى تە ژن ئىنايە؟
هل اختك متزوجة؟	ئەرى خىشكا تە شى كرىيە؟
تزوج قبل اسبوع	بەرى ھەفتىھەكى ژن ئىنا
اخي اعزب	بىرايى من يى بى ژنە
اختي مخطوبة	خىشكا من يا خاستى يە
انهما مخطوبان	ئەو يىت د دەزگرى دا
انه خطيبها	ئەو دەزگرى وى يە
انها خطيبته	ئەو دەزگرا وى يە
انه زوجها	ئەو ھەقزىنى وى يە، ئەو زەلامى وى يە، ئەو مېرى وى يە
انها زوجته	ئەو ھەقزىنا وى يە، ئەو خىزاننا وى يە، ئەو ژنا وى يە
هي مطلقة	ئەو يا بەردايە
المهر	نەخت
العرس	دەھوات
خطوبة	نېشانى
ثوب العروسة	كراسى بېكى
عريس	زاقا
عروسة	بيك
انا اعزب	ئەز يى بى ژنە
متى ستتزوج؟	دى كەنگى ژنى ئىنى؟
متى ستتزوجين؟	دى كەنگى شى كەي؟

اوصاف الاشخاص - ساغله تين مروقان

يى چه وايه	كيف يبدو
يى دريژره	انه طويل
يى كورته	انه قصير
يى قه له وه	انه سمين
يى زه عيفه	انه ضعيف
يى ناقنجي يه	انه متوسط القوام
كچه كا به ژن زرافه	انها فتاة رفيعة القوام
يا پرچ ره شه	شعرها اسود
يا پرچ زهره	شعرها اصفر، شقراء
يا چاق شينه	عيونها زرق
يى چاق كه سكه	عيونه خضر
يى جحيله / يا جحيله	انه شاب/انها شابة
پيره ميره، يى پيره	انه عجوز
پيره ژنه، يا پيره	انها عجوزة
يى بچيکه	انه صغير
زاروکه	انه طفل
يى ب ريه و سمييله	لديه لحية و شاربان
يى جوانه	انه جميل
گه له كا جوانه	انها جميلة جدا
تو يى جوانى	انت جميل
تو يا جوانى	انت جميلة

في السوق _ ل بازاري

ياريبين زاروكان	العاب الاطفال
كهل و په ليين وهرزشي	معدات رياضية
فروتناب كت	بيع بالمفرد
فروتناب كوم	بيع بالجملة
من دقيت بجمه بازاري	اريد الذهاب الى السوق
نهف بازاره تايبه تن ب جلكا	هذه الاسواق خاصة باللبسة
زهرزهوات	خضار
فيقي	فواكه
نهف دكانه يا مهزنه	هذا المحل كبير
جلكيت زهلاما	ملابس رجالية
رهنگي فهبي	لون فاتح
فهميسه كي رهنگي وي بي	اعطني قميصا لونه فاتح
فهبى بده من	
رهنگي گرتي	لون غامق
جزدانك	محفظة نقود
بيلافا	حذاء
ته دقيت ج بكري؟	ماذا تريد ان تشتري؟
من دهمز مي ره كا دهستي دقيت	اريد ساعة يد
نيكي بهه لبري ره،	اختر واحدة
نيكي زي بگره	
نهري دي شيم بجه ربينم؟	هل يمكنني ان احرب؟

هل يلزمك؟	بکیر ته دهیت؟
انظر اليها في المرآة	د قودیکى را سه حکى
أزيائنا جميلة	جلكيت مه دجانن
هل يمكنني مساعدتك؟	دى شيم هاريكاريآ ته بکه م؟
سألقي نظرة	دى بهرى خو دهمى . دى سه ح که مى
ايهما يعجبك؟	کيزک ژ وان يا ب دلى ته يه؟
هذا يعجبني	نه فه يى ب دلى منه
أي نوع آخر؟	کيشکا دى؟
غرفة التبدیل	ژورا گهورينى
هذا اللون لا يعجبني	نه فه رهنکه نه يى ب دلى منه
هل يعجبك هذا؟	نه فه يى ب دلى ته يه؟
كم سعره؟	ب چه ندى يه؟
كم سعر هذا؟	نه فه ب چه ندى يه؟
انه رخيص	يى نه رزانه
انه غالي	يى گرانه
أبيض واسود	ردهش و سپى
البسة نسائية	جل و بهرگيت نافره تان
فستان	كراس
فستان حفلات	كراسى ناهه نگان
ثياب قطنية	جل و بهرگيت په ميبى
صوف	هرى، سوف
جورب طويل	گورا دريز

جوارب نسائية	گۆریت نافرەتا، گۆریت ژنکا
حقیبە ید	چانتا دەستی
حزام	قایش، کەمەر
ارید حذاء بکعب عالی و طویل	من پیلاقەکا چمک بلند و دریز دقیت
سأعرض عليك بعضا منها	دی ھندەکا نیشا تە دەم
کم ئمنه؟	حەقی وی چەندە؟
ارید هذا الفستان ایضا	من ئەق کراسە ژى دقیت
اختاري ما تریدین	هەچیا تە دقیت ژى بگرە
هل يمكنني ان اجرب هذه التنورة؟	دی شیم قى تەنۆرەى بچەربینم؟
نعم، جربیها في غرفة التبدیل	بەلى، ل زۆرا گھورینى بچەربینە
سنقصرها لك ان كانت طويلة	ئەگەر یا دریزبوو دی بو تە کورت کەین
من فضلك قصرها لي	بى زەحمەت بو من کورت بکە
أريد ان القى نظرة على القبعات	من دقیت سەحکەمە کولافا
سارجع مرة اخرى	دی جارەکا دی ھیمە فە
اهلا بك دائما	هەمى دەما بخیر بەیى
أين أضع الثمن؟	ل کیرى حەقی بەدەم؟
على تلك الطاولة	ل سەر میزا ھەنى
ثياب الاطفال	چلکیت زارۆکا

دكانيت فروتنا جلكيت زاروكا دكه فنه كيرى؟	اين تقع محلات بيع ثياب الاطفال؟
جلك بو زاروكهكا دو سالى هه نه؟	هل يوجد ملابس لطفلة عمرها سنتين؟
كچكه يان كوركه؟	هل هي بنت ام ولد؟
بهلى، مه گه لهك ژ وان بيت ههين	نعم لدينا الكثير منها
هه وه بيجامه هه نه؟	هل لديكم بيجامات؟
دهستماليت پهروكى	مناديل قماش
حه قى قان تشتا هه ميا چه نده؟	كم ثمن هذه الاشياء كلها؟
دوكانيت پيلاقا	محل الاحذية
پيلاقه	حذاء
پيلاقيت ژنكا، پيلاقيت نافره تا	احذية نسائية
چمك، چمچمك	كعب
فرجى پيلاقا	فرشاة احذية
ئهف پيلاقه يا تهنگه	هذا الحذاء ضيق
من سى زهنگ بو بچيكا دقنين	اريد ثلاثة الوان للاولاد
ئهفى پيلاقى بكه پى خو	جرب هذا الحذاء
بهاييت گونجاى	اسعار مناسبة
من پيلاقهك دقيت ل سه ر جلكيت من بهيت	اريد حذاء يناسب ملابسي

هل لديك واحدة اكبر من هذه؟	ته نئكا ژ قئ مهزتر ههيه؟
نعم، لدي	بهئ، من ياههئ
هل يوجد خصم؟	كئمكرن ههيه؟



عند البقال _ ل دهؤ بهقالئ

أريد طحيناً و جبناً و عسلاً و زبدة	من ئار و پهئير و هنگقئين و نئقشك دقئئ
لو سمحت زن لي ثلاث كيلوغرامات من الارز	بئ زهحمهت سئ كيلو بئت برنجئ بؤ من بكئشه
تفضل	كهردم كه
أريد شاي و سكر	من چا و شهكر دقئئ
أريد زيت الزيتون	من زهئتا زهئئئنا دقئئ
أعطني ثلاثة فراريچ	سئ مرئشكا بده من
أريد لحمه مفرومة	من گوشتئ قئمهكرى دقئئ
أريد علبة سكائر	من ياكئتهكا چكارا دقئئ
اتريد شئنا آخر؟	ته تشتهكئ دئ دقئئ؟
سافكر قئئلا	دئ بئچهك هزارا خو كهم

من مه عجينا ددانا دقيت	أريد معجون اسنان
من دهفكيت ريبها دقين	أريد شفرات حلاقة
نه، من نه قيت	لا، لا اريد

في مكتب النقل ل نفيسينگهها فهگوهاستنى

گرتن	الحجز
من دقيت جههكى بگرم	أريد ان احجز مقعدا
من دقيت ترومبيلهكى بگرم	أريد ان احجز سيارة
چ پى دقيت؟	ما هو المطلوب؟
بارى گرانه	الحمل زائد
دى چ دگهل خو نينى؟	ماذا ستجلب معك؟
كرى	الاجرة
كهنگى ژفانى سهفهري يه؟	متى موعد المغادرة؟
دى كهنگى گههين؟	متى سنصل؟
من دقيت بجمه...	أريد الذهاب الى...
دى شيم نوکه جههكى بگرم؟	هل استطيع ان احجز مکانا الان؟
نه فر ب جهندى يه؟	كم هو سعر الراكب(النفر)؟
چ پى دقيت؟	ماذا يلزم؟
دى كهنگى فيزه هيٽ؟	متى تاتي الفيزه؟
كهنگى ژفانى مهيه؟	متى موعدنا؟

ايهما ارخص؟	كيۆك نەرزانتەرە؟
متى يجب ان اكون هنا؟	كەنگى ل قېرى بىم؟
هل يمكنكم ان تحجزوا لنا الفندق؟	دى شىن ئوتىلى بۇ مە گرن؟



فى المطار - ل فروكە فانى

اعطني جواز سفرک	جوازا خو بدەف من
من اين قادم؟	ژ كيرى دهىي؟
هذه كل اغراضى	ئەفە ھەمى تىشتىت منن
كم يجب ان ادفع على كل كيلو غرام زائد	بو ھەر كىلويە كا زيده چەندى بدەم؟
اين مكتب الاستعلامات؟	پرسگەھ ل كيرى يە؟
موظف الكمارك	كارمەندى گومرگى
متى تطلع الطائرة؟	كەنگى دى فروكە فريت؟
متى تهبط الطائرة؟	كەنگى دى فروكە دادەت؟
هوية	ناسنامە

من جهك ل بهر به نهجرى دقيت	اريد مقعدا بقرب النافذة
ترومبيليت كرى (تهكسى) ل كبرى دراودستن؟	اين تقف سيارات الاجرة؟
كيشى رى پى داي	الوزن المسموح به
كيشى چانتى يى زيديه	وزن الحقيرة زائد
من دقيت نيك كورسيك بگرم	أريد ان احجز مقعدا واحدا
نهف فروكه دى چيته لهندهن	هذه الطائرة متوجهة الى لندن
من دقيت بجمه تركيا	اريد الذهاب الى تركيا
گهشتا ناسمانى	الرحلة الجوية
جهيت خو بگرن	خذوا مقاعدكم
ددمى گهشتا من كهنگى يه؟	ما هو وقت رحلتى؟
من دقيت نهفرو بجمه لوبنان	أريد ان الذهاب الى لبنان اليوم
پليتا ته چ جورده؟	ما نوع بطاقتك؟
پليتا من بو لوبنانه چوون و هاتن	بطاقتى الى لبنان ذهاب و اياب
نهرى پله نيكه؟	هل هي درجة اولى؟
پليتا من پله نيكه	بطاقتي درجة اولى
بهايى پليتا پله نيك چهنده؟	كم هو ثمن بطاقة الدرجة الاولى؟
فروكه دى نوكه فريت	الطائرة ستقلع الان
كيزك ژ وان چانتا ته يه؟	ايهما حقيبتك؟

دقیّت پارہی پیش کیسی زیدہ بدہی	يجب ان تدفع نقودا عن الوزن الزائد
ہیسی دارین بچنہ دہرگہسی ژمارہ دو	الرجاء التوجه الى البوابة رقم ٢
پشتی سی دہمژمیرا دی گہہین	سنصل بعد ثلاث ساعات

فی الجمارك - ل گومرگی

کانی تشتیت تہ؟	این امتعتک؟
نہفہ چانتا تہیہ؟	هل هذه حقيبتك؟
بی زہمہت چانتا فہکہ؟	من فضلك افتح الحقيبة؟
ب خو شحالی فہ	بكل سرور
چ دگہل من نینہ	لا شيء معي
نہفہ ہہمی بیڈقییٹ من بیٹ تایبہتن	كل هذه لاستعمالاتي الشخصية
بی زہمہت نہز بی ب لہزم	من فضلك انا مستعجل
نہفہ نہ تشتیت منن	هذه ليست امتعتي
نہفہ جہوازا منہ	هذا جوازي
دی سی حہفتیا مینم	سابقى ثلاثة اسابيع
نہز بو کارى بازارگانى بی ہاتیم	اتيت للتجارة

الفندق - نوتیل

هل يوجد فندق قريب من هنا؟	نهرى نوتيلهكا نيزيك ل قارا ههيه؟
اريد فندقا نظيفا	من نوتيلهكا ياقتر دقيت
هل لديكم غرفة لشخص واحد؟	ههوه ژوردك بو نيك كس ههيه؟
احجز لي غرفة	بو من ژوردكى بگره
اعطني مفتاح الغرفة رقم...	كليكا ژورا ژماره... بده من
كم اجرة الغرفة لليلة واحدة؟	كرييا ژوردكى بو نيك شهق چهنده؟
سابقى لمدة اسبوع	دى حهفتيهكى مينم
من فضلك غير هذه المنشفة	بى زدهمت قى خاوليى بگهوره
اين صالة المطعم؟	هولا خوارنگهه ل كيرى يه؟
من فضلك احضر الطعام للغرفة	بى زدهمت خوارنى بينه ژورا من
اين مدير الفندق؟	ريقه بهرى نوتيل ل كيرى يه؟
هل استطيع ان ارى الغرفة؟	دى شيم ژورى بينم؟
مخدة	باليفك
وجه مخدة	رى باليفك
شرشف	چهرچهف
بطانية	بهتهنى
سرير	تهخت

ئاڧا گهرم	ماء ساخن
ئاڧا سار، ئاڧا تهزى	ماء بارد
ئاڧا قه خوارنى	ماء للشرب
سهر شو	حمام
دهست شو	مغاسل
ئوتى	كوي
به خشيش	اكرامية
سهلكا گليشى	سلة مهملات
كلينس	مناديل ورقية
ئهته رنيت ههيه؟	هل يوجد انترنت؟
ئهري تاههنگهك ئهف شهفه ههيه؟	هل يوجد حفلة هذا المساء؟
ژمارا ژورا ته حهفته	رقم غرفتك ۷
ژورا ته يا ل نهومى بينجى	غرفتك في الطابق الخامس
ئهري شهملكا نقيزا د ژورى قه ههيه؟	هل يوجد في الغرفة سجادة صلاة؟
ئهفرو دى جم	ساغادر اليوم
پشتى دهمژمير دوازدهى نيقرو دقيت كريبا روژهكا دى بدهى	بعد الساعة الثانية عشر ظهرا يجب ان تدفع اجرة يوم اخر



ايام الاسبوع - روزين ههفتي

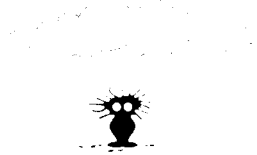
شهمبى	السبت
ئيك شهمب	الاحد
دو شهمب	الاثنين
سى شهمب	الثلاثاء
چار شهمب	الاربعاء
پينج شهمب	الخميس
ئهينى	الجمعة

اسماء الاشهر - ناڤين ههيفان

كانينا دوئ	كانون الثانى
شوات	شباط
ئادار	آذار
نيسان	نيسان
گولان	أيار
خزيران	حزيران
تيرمهه	تموز
تهباخ	آب
ئيلون	ايلول، سبتمبر
چريا ئيكي	تشرين الاول
چريا دوئ	تشرين الثانى
كانينا ئيكي	كانون الاول

فصول السنة - وەرزەن سالی

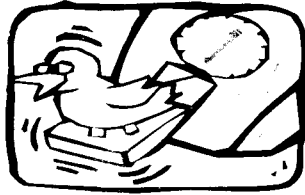
بهار	الربيع
هاڤين	الصيف
پاييز	الخريف
زفرتان- زستان	الشتاء



الوقاۋات - دەم

سال	سنة
هه‌يف	شهر
حه‌فتى	اسبوع
روژ	يوم
ده‌مژمير	ساعة
خوله‌ك	دقيقة
چرکه	ثانية
گاڤ	لحظة
ودرز	فصل
روژ	نهار
شه‌ڤ	ليل
سپيڤده	صباح

نېقرو	ظهر
نيقار	عصر
پشتی نیقرو	بعد الظهر
بهري نيقا شهقي	قبل منتصف الليل
پشتی نيقا شهقي	بعد منتصف الليل



الطقس - كەش و هەوا سەقا

سەقا يى خوڤه	الطقس جميل
باران	مطر
بهفر	ثلج
نەقرو سەقا يى ساره	اليوم، الجو بارد
نەقرو سەقا يى گەرمه	اليوم، الجو حار
پلا گەرمى چەنده	كم هي درجة الحرارة
هەتاق، تاق	الشمس
هەوا، با	الهواء
رەشەبا، هر و با	عاصفة
توز و با	عاصفة ترابية

خويسار	جليد
عهور	غيوم
تهرگ، گز لوگ	حالبوب
تافيا بارانئ	وابل، مزنة
نهري دئ باران باريت؟	هل ستمطر؟
روژدکا خو شه	انه يوم جميل
سيهوان	مظلة



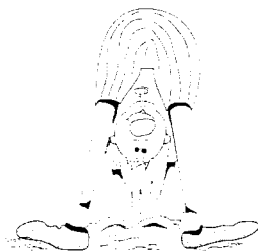
اعضاء جسم الانسان - نهذا مين له شي مروي

سهر	الرأس
روي، ديم، سهر و چاف	الوجه
پرچ	الشعر
موى	شعرة
برهو، برى	الجواب
مژيلانك	الرموش
نهنى	الجبهة، جبين
پشت چاف	الجفن

جاف	العيون
بييلكا جاقى	بؤبؤ العين
رؤندك	دموع
گوه	الاذن
تقن، دقن	الانف
دهق	الفم
جين	المضغ
تف، گليز	اللعب
خارنى باش بجى	امضغ الطعام جيدا
دهنگ	صوت
لام	الخدود
ددان	الاسنان
پدى	اللثة
ئه زمان	اللسان
ليف	الشفة
ئه رزنك	الحنك
مهزى	الدماغ
ريه	اللحية
سمبيل	الشوارب
ستو، ستوى	العنق
گهورى، قرگ	البلعوم
داعيران	البلع
سينگ	الصدر

په راسی	الاضلاع
سیه	الرئة
میلاک	الکبد
دل	القلب
خالخالک	الطحال
زهراڅ	المرارة
مل	الکتف
باسک	الذراع
دهست	الید
پانکا دهستی	الکف
مست	القبضة
تبل	الاصابع
نینوک	الاطافر
پهنج	المخالب
پشت	الظهر
بربرا یشتی	العمود الفقري
زگ	البطن
ریقیک	الامعاء
میزدانک	المتانة
میز	البول
مه عیده، عویرک	المعدة
گولجیسک	الکلیتین
پی	القدم

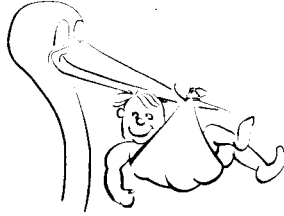
ران	الفخذ
لنگ	الساق
جووڪ	الركبة
په حنى، پانى	الكاحل
تبليڻ پيڻ	اصابع الرجل
پيست	الجلد
خوين	الدم
هه ستي	العظم
گوشت	اللحم
مه مڪ	الثدى
بن كه فش	الابط
پاتڪ	الرقبة
نه ندامي سيڪسي	العضو التناسلي
ناميري سيڪسي	الجهاز التناسلي
گون	الخصية
مال بچيڪ	الرحم
هيك دانڪ	المبيض



العمل - زى، تەمەن

بجويك، زاروك	طفل (للمذكر والمؤنث)
كور	ولد
كچ	بنت
لاو	صبي
شوخ	صبية
گەنج، ججیل، تولاز	شاب (للمذكر والمؤنث)
زەلام	رجل
ژنك، ئافردت	امراة
پيره مير	عجوز - شيخ
پيره ژن	عجوزة
بى ژن، زگورد	اعزب (للمذكر)
كچ، شوى نه كرى	باكر
يى ب ژن - خيژاندار	متزوج
شوى كرى	متزوجة
ژن مرى - بيوه زەلام	ارمل
بى ژن - بيوه ژن	ارملة
ژن بهرداى	مطلق
بهرداى	مطلقة
سنيله	مراهق (للمذكر والمؤنث)
ساقا	رضيع
بيچولك	قماط

قہیرہ کچ	عانس
بیڑی	لقیظ
بیڑی	ابن حرام

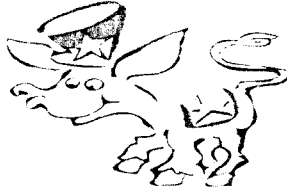


الصفات سالوخت

کریت	قبیح، بشع
جوان	جمیل
دریژ	طویل
کورت	قصیر
ناقنچی	وسط
سار	بارد
ھیواش، هیڈی	بطيء
نوی	جدید
ترش	حامض
شرین	حلو
زفر	خشن
نہرزان	رخيص

گراں	غالی
ساناھی	سہل
زدحمہت	صعب
بچیک	صغیر
ردق	صلب
توندا، شدیای	قاسی
لاواز، زدعیف	ضعیف
ہہستی سقک	ظریف
مہرد	کریم
قہلس	بخیل
زگ رہش	حسود
بلند	عالی
کہفن	عتیق
فرہہ	عریض
بیس	وسخ، قدر
تہنگ	ضیق
بہیز	قوی
تمام	کامل
مہزن	کبیر
نہرم	لین
تہحل	مر
تاری	مظلم
نہساخ، نہخوش	مریض

کیم	قلیل
گهلهك	کثیر
دهد کهنی	بشوش
ههستی سڤك، خوین شرین	خفیف الظل



الطبيعة - سرۆشت

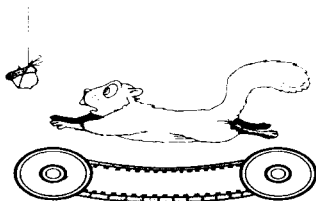
ئهرد، زهوی، زهمین	الارض
کوپهیا زهمین	الكرة الارضية
کیشوهر	القارة
دهریا	بحر
دهریاچه	بحيرة
گهر	بركة
میڤرگ، چهود	حوض
ناخ	تراب
تۆز	غبار
چیا، شاخ	جبل
گزیرته، دۆرگهه	جزيرة

نهر	روبیبار
شلال	سیلاڅ
خليج	که‌نداڅ
محيط	نوقیانوس
حجر، صخرة	به‌ر، که‌څر
شجرة	دار
رمل	خيز
حرارة	گه‌رماتی
رياح	با، هه‌وا
هواء	با، هه‌وا
ساحل البحر	که‌ناری دهریای
سحابة، غيوم	ههور، عهور
سلسلة جبلية	زنجره چیا
سما	ناسمان، عه‌سمان
سهل	دهشت
صحراء	بیابان
شعاع	تیروؤڅ
ضوء	روناهی
شمس	تاڅ، هه‌تاڅ
ضباب	مڅ
غابة	دارستان
قمة	کؤیه
قمر	هه‌یڅ

که نال	قناة
ناف	ماء
کانی	ینبوع
سه روکانی	راس العین
ستیر	نجوم
خوناف. شونم	ندی
که فان	هلال
دؤل، شیف، گهلی	وادی

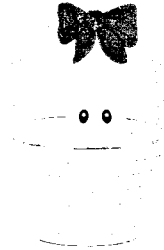
العواس الخمس - پینج ههست (ههستیار)

دیتن، بینین	النظر
بیهنکرن	الشم
بهیستن، گوھ لیوون	السمع
تامکرن	التذوق
دهستلیدان	اللمس
ههستکرن	الحس



الوان - رنگ

سپى	ابيض
رەش	اسود
سۆر	احمر
كەسك	اخضر
شىن	ازرق
شىنى عەسمانى	ازرق سمائى
ئەسمەر	اسمر
زەر	اصفر
پىرتەقالى	بىرتقالى
بىنەقشى، مۆر	بىنفسجى
قەھوايى، گەور	قەھوائى
رەساسى	رصاصى
تۇخ، تارى	غامق
قەبى	فاتح
رەنگىن	ملون
پىقازى، جومبەدى	وردى



الآشارات واللوحات - هيما و تابلو

پالده	ادفع
بكيڤشه	اسحب
پرسنگهه	استعلامات
پليٽ	تذاكر
پليٽ بر	قاطع التذاكر
نامار	احصاء
ژميريارى	حسابات
تايبهت	خاص
كەسايه‌تى، خۆيه‌تى	ذاتية
راوده‌سته، بوه‌سته	قف
بوؤ فروۆتى	للبيع
بوؤ كرى	للایجار
بوؤ زه‌لامان، بوؤ پياوان	للرجال
بوؤ ئافرده‌تان	للسيدات
جگارده‌كيشان قه‌ده‌غه‌يه	ممنوع التدخين
چوونا ژۆر	المدخل
ده‌رکه‌فتن	المخرج
ده‌رکه‌فتنا ته‌نگاڤيان	مخرج الطوارئ
کارناکه‌ت	معطل
گرتيه	مغلق
قه‌کریه	مفتوح

الأعداد - ژماره

واحد	نیک
اثنان	دو
ثلاثة	سی
اربعة	چار
خمسة	پنج
ستة	شہش
سبعة	حہفت
ثمانية	ہہشت
تسعة	نہہ
عشرة	دہہ
احد عشر	یازدہ
اثننا عشر	دوازدہ
ثلاثة عشر	سیزدہ
اربعة عشر	چاردہ
خمسة عشر	پازدہ
ستة عشر	شازدہ
سبعة عشر	ہہقدہ
ثمانية عشر	ہہژدہ
تسعة عشر	نوزدہ
عشرون	بیست
واحد و عشرون	بیست و نیک

بیست و دو	اثنان و عشرون
بیست و سی	ثلاثة و عشرون
سیه، سه	ثلاثون
چل	اربعون
پینجی	خمسون
شِیست	ستون
حہفتی	سبعون
ہشتی	ثمانون
نوت	تسعون
سہد	مائة
سہد و نیک	مائة و واحد
سہد و دو	مائة و اثنان
سہد و ددھ	مائة و عشرة
سہد و بیست	مائة و عشرون
سہد و سیه	مائة و ثلاثون
دو سہد	مائتان
سی سہد	ثلاثمائة
ہزار	الف
دو ہزار	الفان
مہلیون	مليون
دو مہلیون	مليونان

الأعداد الترتيبية - ثمارين ریز بهندی

الأول	نیکه م
الثاني	دودم
الثالث	سییه م
الرابع	چاردم
العاشر	دههه م
الحادي عشر	یازدههه م، یازدهم
الثاني عشر	دوازدههه م، دوازدهم

العمليات الحسابية - کردارین ژمیریاری

الجمع	کومکرن
الطرح	ژی برن
الضرب	لیکدان
التقسيم	دابه شکرن
اطرح	ژی ببه
اجمع	کوم بکه
اضرب	لیک بده
اقسم	دابه ش بکه
يساوي	یه کسانه
$10 + 5 = 15$	پینج کومکرن دهه یه کسانه یازده

پینچ ژئی برن دو یه کسانه سی	$3 = 2 - 5$
شەش لیکدانانی پینچ یه کسانه سیه	$30 = 5 * 6$
دوازده دایه شکرن سی یه کسانه چار	$4 = 3 / 12$
ریژا سه دی	% النسبة المئوية
دوجا، دوجارکی	تربيع (الاس)
سی چارکی	تكعيب
مه تر، میته ر	متر
سه ن تیمه تر	سم
ملیمه تر	مم

الشك و النفي والتاكيد - گومان و ره تکران و دوپاتکران

نه، نه خیر	کلا
باوهر ناکه م	لا اصدق
نه شیم	لا استطیع
من نه قییت	لا ارید
دبیت	ربما
باوهر ناکه م	لا اظن
نه ز پشتر استم	انا متأكد

بى گومان	بلا شك
مسوگەر	بالتاكيد
درسته، راسته	صحيح
به ئى	نعم



المحادثة - هه فه يه يقين اگفتوگو

هه فه يه يقين	محادثة
ئاخفتن، ئاخافتن	تکلم
ئاڤى ته جيه	ما اسمک
ئاڤى من نه حمه ده	اسمى احمد
ژ ده ستويريا ته	اسمخ لي (من رخصتک)
ته دڤيت پيکمه دهرکه فین؟	هل تريد ان نخرج معا؟
به ئى نه ز چه زدکه م	نعم احب ذلك
نه خيئر سوپاس	لا شکرا
ته دڤيت چ فه خوى؟	ماذا تريد ان تشرب؟
تو کوردى دزانى؟	هل تتحدث الكردية؟

من گوھ لئ نہ بوو	لم اسمع
من گوھ ل ته نہ بوو	لم اسمعك
تئ نہ گه هسٽم	لم افهم
ٺهز جهز نيچيرئ دڪم	انا احب الصيد
تو جهز خودانڪرنا گيانه و هرا دڪهئ؟	هل تحب تربية الحيوانات؟
به لئ خو بالندا ژئ	نعم حتى الطيور
ٺهري ته گوھ ل دهنگ و باسيت ٺه ڦرو بوو؟	هل سمعت اخبار اليوم؟
به لئ من گوھ لئ بوو	نعم، سمعت
نه، ج جي بوويه؟	لا، ماذا حدث؟
ٺهري ته موله تا هاڙوٽني ههيه؟	هل لديك رخصة قيادة؟
ڪهنگي ته ب دست خو ڦه ٺينا؟	متى حصلت عليها؟
نيشا من بده	أرني اياها
نه دگه ل منه	ليست معي



المشكلات و الشكاوى - تاريشه و گازهنده

هذه لا تعمل	نهفه كار ناكهت
لا استطيع فتحها	نهشيم فه كه م
ليس هذا ما اردت	نهفه نه نهوه يا من دقيا
هل تستطيع مساعدتي؟	دى شى هاريكاريا من بكهى؟
لا يوجد ماء ساخن	نافا گهرم نينه
لا يوجد كهرباء	كاردهب نينه (كه هرهدهب نينه)

الحيوانات - گيانهور

اسد	شير
ارنب	كيقريشك، كيريشك
بط	ودردك، (مراوى)
بقرة	چيل
بلبل	بلبل
ثعلب	رويقى
ثور	گاميش
جدي	كافر
جمل	حيشتر
حشرة	ميشه ودر
حصان	ههسپ
حمار	كه ر (ددهوار)
حمامة	كوتر

مار	حیة
پهز	غنم
بهرخ	كبش
میھ	نعجة
گیسك	صخل
بهران	خروف
هرج	دب
مريشك	دجاجة
ديكل	ديك
علوشيش	ديك رومي
هيستر	بغل
ههسب	حصان
گورگ	ذئب
ميش	ذبابه
كيسهله	سلاحفة
ماسى	سمك
حهفتيار	ضبع
بهق	ضفدع
تاووس	طاووس
بالنده (تهير)	طائر
چويچك	عصفور
بزن	عنزة
خهزال، مامز	غزال

مشك	فأرة
به لاتينك	فراشة
ماهين	فرس
فيل	فيل
مهيمينك	فرد
سه	كلب
ميش هنگفين	نحلة
ئهلهو	نسر، صقر
پلنگ	نمر
ميرى	نملة
كتك، پشيك	هرة، قطة
چه كچه كيله	خفاش
قاز	وزة
كهو	قبيج
پور	دراج
سيسك	حجل
حاجى ردهك	سنونو
قهل، قهله ردهك	غراب
كونده بو، بووم	بوم
سيخور	دعلج
زيرى	قنفذ
سفوره	سنجاب
جرد	جرذ

الدعوات - داخازكرن

ئەفرۆ وەرە سەرەدانا مە	اليوم تعال لزيارتنا
ئەف شەفە وەرە دەف مە	هذه الليلة تعال عندنا
تە سوباهى سپىدى شۆلەك ھەيە؟	هل انت مشغول غدا صباحا؟
ئەفرۆ رۆژا ژ داىك بوونا مە	هذا اليوم عيد ميلادي
تو يى داخازكرى بو ئاھەنگى	انت مدعو للحفلة
سوباهى ئاھەنگا دەرچوونا منە ھىقىدارم بەيى (ئامادەبى)	غدا حفلة تخرجي اتمى ان تاتي
ئەفرۆ دەواتا براىى مە تو يى داخازكرى	حفلة زفاف اخي اليوم انت مدعو
دى ئاھەنگا سەرى سالى ل مالا مەبىت پىدقى يە بەيى	سنقيم حفلة راس السنة في بيتنا يجب ان تاتي
گىرو نەبە ئەم يى ل ھىقىا تە	لا تتاخر نحن بانتظارك
وەرە ل نىزىك من رويىنە	تعال اجلس بقربي
ب رەخ من فە رويىنە	اجلس بجانبى
سلافا ل مال بکە	اوصل تحياتى للاهل
سلافا ل دەيک و بابى خو بکە	اوصل تحياتى لوالديك
جارەگا دى سەرا مە بدە	زرنا مرة اخرى



المكياج والزينة - مكياژ و جوانكارى

سؤراف	احمر الشفاه
تؤقا پرجى	طوقه الشعر
گولاف	عطر
شه	مشط
نينوك بر	مقصاصة، مقص الاظافر
موى چينك	ملقط
سپياف	بياض الوجه
دهفك	شفره، موس
مهقهس	مقص
خؤديك	مرآة
گوهارك	تراجى
گوستيلك	محبس
رستك، ستوفانك	عقد، كردانه
بازنك	سوار
قايشا سهعهتى	سیرساعة
قايشا پشتى	حزام
پشتى قى ژنكى دؤرا تهيه	دورك بعد هذه السيدة
چ نينه، دى چافهرى بم	لا باس سانتظر
نهفه شاها جوانيى يه	هذه ملكة جمال
دى پرجا ته شؤم بهرى شهكرنى	سأغسل شعرك قبل التسريحة

ب سابیئی یا ب شامپوئی؟	بالصابون ام بالشامبو؟
ته دقیت پرچا خو بویاغ بکهی؟	هل تریدین ان تصبغی شعرك؟
بهئی من دقیت	نعم، ارید
ته دقیت ریئی ته جوان بکهم؟	هل تریدین تجمیل وجهك؟
دی پرچا ته زوی هسك بیت	سوف یجف شعرك بسرعة
بی زهحمت پرچا من هسك بکه	من فضلك جفف شعري
بی زهحمت نینوکیت من بویاغ بکه	من فضلك اصبغی اظافري
نوی ترین مودیل	احدث مودیل

استتجار منزل - کریکرنا فانی

من خانیه کی کری دقیت	ارید منزلا للایجار
ته دقیت یا رائیخستی بیت؟	هل تریدها مفروشة؟
بهئی، نهگهر کری یا گونجای بیت	نعم، اذا كان الايجار مناسباً
نهری خانیه کی کری ل فی تاخی ههیه؟	هل يوجد منزل للايجار في هذه المنطقة؟
کری چهنده؟	كم بدل الايجار؟
نهری کری دان ل دستپیکا ههیئی یه یان دوماهیئی؟	هل دفع الايجار في مقدمة الشهر او في النهاية؟

مقدمة كم شهر تطلب؟	بەراھیا چەند ھەیفًا تە دقّیت؟
هل لديك منزلا ارخص؟	كەنگى دى خانى بەتال بېت (قالا بېت)؟
اريد منزلا انظف	دەلال
اريد منزلا اصغر	سەسار، دلال
اريد ان استاجر غرفة واحدة	تە خانىھەكى ئەرزانتر ھەيە؟ من خانىھەكى باقرتر دقّیت من خانىھەكى بچىكتر دقّیت من دقّیت بەننى ژۆردەكى ب كرى بگرم
هل انت لوحدك؟	بۇ دو ھەيھا
انا و زوجتي	تو يى ب تەنىي؟ ئەز و ھەقزينا من
ماذا يوجد داخل الغرفة	چ د ژۆرى قە ھەيە؟ ئەرى كارەب يا بەردەوامە؟ ئەرى ئاڧ يا بەردەوامە؟ ئەرى جادە يا قيرگرى يە؟ بەنجەرك دشەكستى نە المصابيح لاتعمل



في المطعم - ل فوارنگه هی

رؤژ باش	طاب نهارکم
لیستا خوارنا	لائحة الطعام
هه وه چ ههیه؟	ماذا لديکم؟
بو من ماست و چا و نانه کی بینه	اجلب لی لبن مع الشاي مع قطعة خبز
چا	شاي
هیکا قه لاندی	بیض مقلي
هیکا که لاندی	بیض مسلوق
پهنیر و زهیتین	جبنة و زيتون
میشکا سور کری	دجاج مشوي
سیر و بیقاز	ثوم و بصل
ماسیا پزارتی	سمک مقلي
فیقی	فاکهة
میلاک	کبد
زهلاته	سلطة
چهنگ	اجنحة
کولجیسک	کلاوي
خوارنیت هه وه دگرانن	اکلاتکم غالية
حسابی بینه	اجلب لی الحساب
لیستا خوارنا بده من	اعطني لائحة الماكولات
که ره مکهن دی چ خون؟	تفضلوا ماذا تاکلون؟

دئى چ قە خون؟	ماذا تشربون؟
دئى ل كيرى رينن؟	اين تجلسون؟
نيزىكى يەنجەركى	قرب النافذة
من مېزدەك بۇ پېنج كەسا دقېت	اريد طاولة ل خمسة اشخاص
ئەق مېزە يا گرتيە؟	هل هذه الطاولة محجوزة؟
عافىيەت بيت	بالعافية
خوارنا سويرە	الاكل مالح
ئەق شوربە يا تيزە	هذه الشوربة حادة
ئەق چايە يا تەحلە	هذا الشاي مر
چا يا شرينە	الشاي حلو

المأكولات - خواران

مريشك	دجاج
گوشت	لحم
برنج	رز
ساقار	برغل
دانھېرك	جريش
دوھن، زەيت، رين	زيت
زەلاتە	سلطة
ماسى	سمك
گوشتى چىلى	لحم بقري

گوشتی سۆر	لحم احمر
گوشتی پەزی	لحم غنم
خوئ	ملح
كوتلك	كبة
ترشك	كبة حامض
ئىپراخ	دولة
بريانى	برياني
كاده	كليجة
ئافك و برنج	تمن و مرق
نان	خبز
شوربه	سوب
نيسك	عدس
ئافك	مرقة
هنگفين	عسل
دۇشاق	دبس
دوشاقا خورمى	دبس التمر
دوشاقا ترى	دبس العنب
مربه	مربى
ماست	لبن
پەنير	جبين
زاڭى	بيزة
لۆرك	جتي
ئاقا ماست (دهو)	شنينة

حلويات	شرينى
عطشان	تِيهِنى
جوعان	برسى
الريوك	تِيْشْت
الغذاء	فراقين
العشاء	شيف
السحور	پا شيف
الافطار	فتاره



الفواكه - فيقى

اجاص، كمثري	هرميك
برتقال	پرتقال
ركي احمر	شتى، زده ش، شمتى
بطيخ	گندور
تفاح	سيّف
تمر	قه سب، خورمه
تين	هرير
خوخ	خوخ
رمان	هنار

ليمون	ميموك
عنب	ترى
مشمش	قه يسي، مشمشه
يوسفى	لالنگى
فلفل	بيبه ر
خل	سرك، سيهك
جزر	گيزه ر
عنجاص، الاجاص	حليك
بلوط	به رى
حوز	گيز
حب (بدور)	توئك
توت	تى
سفرجل	بيهوئك

الفصراوات والبقوليات - زهرهوات وهشكاتى

بادنجان	باجان رهشك
بامية	بامى
طماطة	باجان سوؤك
بطاطا	پتات
ثوم	سير
كرافس	كه رهفس
خيار	خيار
فلفل حلو	فلفل شرين

فجل	تفّر
سبانغ	سپیناغ
فاصولیا	فاصولی
لوبیا	لوبیک
عدس	نیسک
باقلاء	باقلك
حمص	نوڪ
فستق	فستهق
كوسا	كولند
بصل	پیفاز
ورق(عریش)	بهلك
سلق	بهقلی
خباز	تولك
الكراث	قراد

في مركز الشرطة - ل بنگهه پولىسان

اين يقع مركز الشرطة؟	بنگهه پولىسان ل كيرى به؟
لقد سرق جواز سفري (فقدت)	جهوازا من هاته دزين (بهرزهبوو)
لقد سرفت حقيبتى	چانتا من هاته دزين
لقد سرفت سيارتى	ترومبىلا من هاته دزين
اريد تقديم دعوى	من دقيت سكالابه كى بدهم
انا لا اتهم احدا	نهز كهسى تاوانبار ناكه م

كوميسهر	مفوض
پوليس	شرطي
نهفسهر	ضابط
دزيكهه	سارق
بكوژ	قاتل
تاوانبار	متهم
گونههبار	مجرم
ديدهقان	شاهد
بي گونهه	بريء
سكالا	دعوى
حاكم، قازى	حاكم
پوليسين هاوار هاتنى	شرطة النجدة
پوليسين هاتووچويى	شرطة المرور
پوليسين ناگرفه مراندنى	شرطة الاطفاء
پوليسين تهنكاشيا	شرطة الطوارئ
تاوان	تهمة
گونهه	جريمة
كهتن	جنحة
سهريچى	مخالفة
سزا	عقوبة
قههريبو	تعويض



في عيادة الطبيب - ل كلىنيكا نوژدارى

العيادة	كلىنيك
انا مريض	ئەز يى ئەخۆشەم (نەساخەم)
انا مريضة	ئەز يا نەخۆشەم (نەساخەم)
هل الطبيب موجود؟	ئەرى نوژدار يى حازرە؟
نعم انه موجود	بەلى يى حازرە
هل يمكنني مقابلته؟	دى شىم بىينەم؟
هل لديك موعد معه؟	تە ژقان دگەل ھەيە؟
كلا. بل اريد رؤيته الان	نەخىر، بەس من دىقت نۆكە بىينەم
انتظر قليلا	پىچەك خۆ بگرە، پىچەك چاقە رى بە
هل لديك اسهال؟	زكى تە دجيت؟
هل لديك حمى؟	تا ل تە ھەيە؟
كلا. ليس لدي	نەخىر؟ من نينە
معدتي تؤلني	مەعدا من دىئىشيت
رأسى يؤلني	سەرى من دىئىشيت
لا استطيع التنفس جيدا	نەشىم باش بىئەنا خۆ بەھلكىشم
نفسى ضيق	بىئەنا من يا تەنگە
كل جسمى يؤلني	ھەمى لەشى من دىئىشيت
انا مصاب بالزكام	پەرسىقا ل من

انا مصاب بالسعال	كوخكال من
ليس عندي شهية للطعام	دلی من ناچيته خارنی
لا استطيع الرؤية من بعيد	نهشیم ژ دویر قه ببینم
لا استطيع ان احرك يدي	نهشیم دهستی خو بلقینم
رجلي (قدمي) مكسورة	پی من یی شکهستی
يدي مخلوعة (مفصوخة)	دهستی من یی ژ جه جووی، دهستی من یی خلیای، دهستی من یی ژ گهه جووی
تحليل الدم	شروقه کرنا خوینی
هل تتقيء؟	دلی ته رادبیت؟
فحص عام	پشکینه کا گشتی
لا اشتهي الاكل	دلی من ناچيته زادی (خوارنی)
كم درجة حرارتك؟	پلا گه رماتیا ته چه نده؟
اين يوجد طبيب اخصائي؟	نوژدارئ تایبه تمه نند ل کیری یه؟
خذ اشعة	ئه شه کی بگره، تیشه کی بگره
افتح فمك	دهقی خو شه که
هل تشعر بصداع؟	ئه ری سه ری ته دئیشیت؟
بعض الاوقات	هنده ک جار
منذ متى تؤلك؟	ژ که نگی وهره دئیشیت؟
اشترى هذا الدواء من الصيدلية	ئه فی دهرمانی ژ دهرمانخانئ بکره

دلك رجلىك	ههردو پيٽ خوٚ ب پهرخينه
كم مرة باليوم؟	روژى چهند جارا ؟
مرتين في اليوم	روژى دو جارا
ستشفى بسرعة	دى زوى ساخ بى
ضمدها لو سمحت	بى زهحمت دهرمان بكه
ذراعك لا يؤلك؟	دهستى ته نائيشيت؟
كلا، لا يؤلنى	نهخير، نا ئيشيت
انتبه، لاتغسل اصابعك	هشياربه، تبلت خو نه شو
لا استطيع النوم من السعال	ژبهر كو خكى نه شيم بنقم
فك ازرار قميصك	قوبجكيت قه ميسى خو فهكه
لا تقلق لاشء خطير	نه ترسه چ تستى
	ترسناك نينه
ماذا افعل؟	چ بكه م؟
عليك ان تقلل وزنك	دفتيت كيشى خو كيم بكهى
لا تاكل الدهنيات	چه وراتى نه خو
اكل جميع الخضار	ههمى زهرزهواتى بخو
لا تاكل اللحم الاحمر	گوشتى سور نه خو
اكل الرز بدون خبز	برنجى بى نان بخو
قلل الحلويات	شرينى كيم بكه
اكل تفاحة كل يوم	ههمى روژا سيفهكى بخو
انت بحاجة لعملية جراحية	تو بيدقى نشترهگرهريه كيبى
عد للمراجعة بعد	پشتى دهرمانيت ته خه لاس
انتهاء الدواء	دبن وهره مراجعهى

يا فەرە بچمە نەخۇشخانى؟	هل من الضروري ان اذهب الى المستشفى؟
قېرە دئىشيت	هنا يؤلني
خەوجرى	ارق
زكچوون	اسهال
كولبوون	التهاب
وہستيان	تعب
تەسەموم، ژەھراوى بوون	تسمم
ژەھر	سم
سەرنئيش	صداع
تا	حمى
بەرى گولجيسكى	حصوة الكلية
دل راببن، دل لئيدان	غثيان، قيء
زك ئئيش	الم البطن
نەخۇشيا شەكرى	داء السكري
پەرسيف	انفلونزا
پشت ئئيش	وجع الظهر
شېرپەنجە	سرطان
عەداق	خراج
نەخۇشيا گەھا	داء المفاصل
فشارا خوینی	ضغط الدم
بەرسۆژ	حموضة
گيژبوون	دوخة

سوتن	حرق
برين	جرح
برين (بتشديد الراء)	قطع
نه خوش، نه ساخ	مريض
پشكنين	فحص
لال	اخرس
كهه	اطرش
كوخين	سعال



عند طبيب الاسنان - ل دهف نوژداری دوانا

نوژداری ددانا	طبيب الاسنان
ددانی من دئیشیت	سني یؤلنی
پدیا من دئیشیت	اللثة تولنی
پدی	لثة
ددان	سن
نهری پیدفی یه بینیه دهر؟	هل يجب قلعتها؟
ددانه کی دهستکرد بو من چیکه	ضع لي ضرسا صناعيا
ب چهندی یه؟	كم هي الكلفة؟

هل سَأتمكن من الأكل به جيداً؟	دئ شيم باش خوارنئ بي بخوم؟
متى اعود للمراجعة؟	گهنگي بهيمه مراجعه عئ؟
حشو الاسنان	داگرتنا ددانا

فئ الصئدئة - ل دهرمانفانئ

الصئدئ	دهرمانساز
هل توءد صئدئة قربئة من هنا؟	نهرئ دهرمانخانهك ل قان نئزئكا ههئه؟
اعطني دواء للسعال	دهرمانهكئ كوئكئ بده من چهوا بخوم؟
ماهي طرئقة الأكل؟	رؤزئ سئ جارا
ثلاث مرآت فئ الئوم	پشتئ خوارنئ
بعء الأكل	بهري خوارنئ
قبل الأكل	بهري نقستئ
قبل النوم	ئهف دهرمانه بؤ بچئكا چئ دبئت؟
هل هذا الدواء ئصلح للاطفال؟	دهرمان
دواء	حهبك
حب	دهرزئك
ابرة	شرئقه
سرنجة	شروب
شراب	

قطن	بهمبى، لوکه
مرهم	ملحهم
قطرة عين	قه ترا چاقى
هل استطيع شراء دواء بدون وصفة طبية؟	ئهرى دئ شيم دهرمانهكى بكرم بئى راحيتا نوژدارى؟

عند البزاز - لهدف پاته فروشى اقوماش فروشى،

اريد قماشاً من القطن	من قماشهكى پامبى دقيت
اريد قماشاً من الصوف	من قماشهكى سوفى دقيت
اعطني مترين من الكتان	دو مهترين كتانى بده من
ارني هذا القماش	ئهفى قوماشى نيشا من بده
اعطني قماشاً لونه....	قماشهكى رهنكى بده من
كم ثمن المتر؟	ميتهر ب چهندى به؟
كم متراً يكفي لخيطة فستان؟	چهند ميتهر تييرا كراسهكى دكهن؟
من فضلك قص لي ثلاثة امتار	بئى زرحمته سئ مهترا بو من بيره



الملابس - جل و بهرگ

پهنتهرون	بنطلون
قه ميس	قميص
گوره	جوارب
قايش	حزام
كراس	فستان
كولاف	قبعة
خاولى	منشفة
تهتهك	فانيلة
دهرپى كورت	لباس داخلى
ريبات	ربطة عنق
بيجامه	بيجاما
قبچك	زر
دهست سر، كه فيك	منديل
پيلاف	حذاء
زنجير	سحاب
دهرسوك	شال



عند الفياط - ل درينگه هي

دسته کي جل و بهرگا بو من بدره (بدری)	اريد ان تخيط لي طقما
بی زه حمت نه فی پهنته رونی بو من کورت بکه	من فضلك قصر لي هذا البنطلون
به دله کي ز فی قوماشی بو من کهرکه	فصل لي بدلة من هذا القماش
نه فقه ميسه بی تهنگه	هذا القميص ضيق
کانی خو دیک	اين المرأة
دی شیم بجه ربینم؟	هل تستطيع ان اجرهه؟
دهرزیك	ابرة
دهزی	خیط
بهریك	جیب
نافتهنگ	خصر
پستوو	یاخه
درین	خیاطه
تهنگ	ضیق
فرهه	واسع
دریژ	طویل
کورت	قصیر
پشت	ظاهر
مل	کتف

ملابس النوم	جلکیت نقستنی
ملابس العمل	جلکیت شولی

عند الصانع - ل ده فزیرینگری

صانع	زیرینگر
این یقع سوق الصیاع؟	سیکا زیرینگر ل کیری یه؟
من فضلك ارني هذا الخاتم	بی زه حمت فوی کوستیلیکی نیشا من بده
بکم المثقال؟	مسقال ب چه ندی یه
کم هي اتعابك؟	حهق دهستی ته چه نده؟
کم مثقال؟	چه ند مسقاله؟
هل لديك ذهب خليجي؟	ته زیری خه لیجی هه یه؟
هل لديك ذهب ابيض؟	ته زیری سپی هه یه؟
أريد هدية جميلة	من دیاریه کا جوان دقیت
أريد قلادة	من رستهک دقیت
لدينا الكثير منها	مه گه لهک ژ وان بیته هه بین
أرني بعضا منها	هندهک ژ وان نیشا من بده
تراجي	گوهارک
فص احمر	قاشا سور
خاتم	گوستیلیک
ذهب	زیر
فضة	زیف

سوار	بازنك
عقد، كردانة	رستك، ستوفانك
لؤلؤ	لولو
ماس	ئهلماس



المنزل - مال

باب	دهرگهه
شباك	په نجهر
براد	ناق ته زينك
حمام	گه رماق
سجاد (زولية)	مه حفير (كومبار)
سرير	تهخت
طاولة، منضدة	مئزه
صاله، قاعة	هول
غرفة	ژور، (مه زهل)
غرفة الطعام	ژورا نان خوارنئ
غرفة النوم	ژورا نفستئ

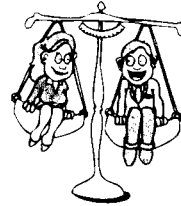
زۆرا روينشتنى	غرفة الجلوس
كوگهه	مخزن
سفرا خارنى	مائدة الطعام
باليفك	وسادة
حيسيل	حصيرة
تارمه	شرفة أو بلكون
گۆلدان، قافك	سندانة
كورسيك	مقاعد
پيشوازى	استقبال
لينانگهه	مطبخ
دهستاق، ئاقدەست	مرافق
باخچه	حديقة
سهربان	سطح
بوفى، كهنتور	قنصور، كنتور
بانكه	مروحة
كتلى، قورى	ابريق
قورى چايى	ابريق الشاي
قورى ئاقى	ابريق الماء
خوليفانك، تەبليك	نفاضة السكاير
سەفوك، سەفينك	مصفاة
سەلك	سلة
قازان	طنجرة
ئاگر	نار

سينيك	صحون
سينيكيٽ بچيك	صحون صغيرة
سينيكيٽ مهزن	صحون كبيرة
تانكىٽى ئاقى	خزان الماء
كهٽچكىٽى جايى	ملعقة شاي
كهٽچكىٽى بچيك	ملاعق صغيرة
كهٽچكىٽى مهزن	ملاعق كبيرة
كهٽچك	ملاعق
شهكر	سكر
توف چا	بن الشاي
ئاغلهويك	مقلاة
بهرداخ	كلاص
په ياله	استكانة
كيرك، چه قو	سكين
چه تهل، چه نغال	شوكة
خى، خوى	ملح
ئامان	أواني
گيٽسىٽى كاردهيى	مكنسة كهربائية
جلك شو	غسالة
بيزينك	غربال، منخل
فرخه سيني	طبق الطعام
دهنىٽى ئاقى	جرة ماء
زورا قيتى	غرفة المؤنة

بعض الكلمات المتنوعة - چەند پەيڤين جۇزا و جۇز

ناگر	نار
رەژى	فحم
خۆلى	رماد
كوچك	موقد
ديكىل	دخان
چرىسك	شرارة
رۇناھى	نور
سوتەمەنى	وقود
ئاگرى ھەلدكەت	يشعل النار
ئاگرى دقە مرىنىت	يطفئ النار
ھەلكر	أضاء
شەمالك	شمعة
سىبەر	ظل
تەوژم	تيار
تارى	ظلام
پر	جسر
غەيرىنا رۇژى	كسوف الشمس
غەيرىنا ھەيڤى	خسوف القمر
شكەفت	كهف
دىمەنى سىرۇشتى	المنظر الطبيعي
خىقەت	خيمة

جۆت	حراثة
كهري پهزي، جهلهب	قطيع الاغنام
دمى سهر دانا	أوقات الزيارة
گليشى دهافيزيت	يرمى النفايات
تف دكهت	يبصق
تف	بصاق
پى لى دكهت	يدوس
شرشرا ئاقى	خرير الماء



المهن - پيشه

چ شول دكهى؟ كارى ته جييه؟	ماذا تعمل؟
روژى چهند دهمزميزا شول دكهى؟	كم ساعة تعمل في اليوم؟
ئەز بازرگانم	انا تاجر
ئەز روژنامه نقيسم	انا صحفي
ئەز قوتابى مه	انا طالب
ئەز نوژدارم	انا طبيب
ئەندازيار	مهندس

مهندس مدني	نه‌ندازيارئ شارستاني
مهندس معماري	نه‌ندازيارئ بيناسازي
مساح	بيقه‌ر
أستاذ جامعي	ماموستايئ زانكويئ
مدرس اعدادي	ماموستايئ نامادهيي
معلم ابتدائي	ماموستايئ سه‌ره‌تايي
معاون	هاريكار
وكيل	نوينه‌ر
رئيس جامعة	سه‌رؤكئ زانكويئ
مدير عام	رئقه‌به‌رئ گشتي
صحافي	روژنامه‌نقيس
انا عامل	نه‌ز پالهمه، نه‌ز كاركه‌رم
محامي	پاريژه‌ر
متخصص	پسپور
خبير	شاره‌زا
مدرس	ماموستا
موظف	فه‌رمانبه‌ر، كارمه‌ند
مدير	رئقه‌به‌ر
مدير ادارة	رئقه‌به‌رئ كارگيري
محاسب	ژميرياري
معين	به‌رده‌ست
ممرضة	تيماركار
ممرض	به‌رستيار

مضمند	برين پيچ
حقوقى	مافپه روهه
معاون طبي	هاريكارى نوژدارى
بزاز	په روک فروش
قصاب	گوشت فروش
نچار	دارتاش
حداد	ناسنگهه
بقال	دکاندار
سائق	شوفير
فلاح	جوتيار
مصور	وينه گر
سائق	شوفير
خياط	بهه رگ دور

صالون الحلاقة - سهه تراشخانه

حلاق	كوافير، حلاق
أريد ان احلق شعري	من دقيت بيرچا خو بتراشم
هل تريد حلاقة ذقن ايضا؟	ته دقيت رهيت ته زي بتراشم؟
كلا، فقط شعري	نه خير، بهس بيرچا من
قص لي شعري	بيرچا من بيره
قصه قليلا	پيچه كي زي فه كه

تەنك بكة. خەفیف بكة	خففه
تە دقئیت پرجا خو بشوی بهری تراشینى؟	هل تريد غسل شعرك قبل الحلاقة؟
پرجا من گەلەکا درێژە	شعري طويل جدا
دى بو تە كورت كەم	ساقصره لك
گەلەك كورت نەكە	لا تقصره كثيرا
بهس پاتكى كورت بكة	قصره من الخلف فقط
پرجا من ژ نىقى را شەكە	مشط شعري من الوسط
نە هەو جەى شەكرنى يە	لا يحتاج الى تمشيط
رېهيت من بتراشه	احلق ذقني
جينيكييت من جيكة	حدد زلوفي
پاتكا من جيكة	حدد رقبتى
سمبيليت من خەفیف بكة	خفف شواربى
پرجا من بوياغ بكة	اصبغ لى شعري
كا خاولى؟	اين المنشفة؟
شە	مشط
دەفكى ريه تراشينى	موس حلاقة
مەعجينا ريه تراشينى	معجون حلاقة
پيروزييت	مبروك

الأوقات - ۷۰۰

ده مژمير چنده؟ سهعت چنده؟	كم الساعة؟
سيپده	الصباح
نيقرو	الظهر
نيقاري	العصر
مه غره ب	المغرب
شهف	الليل
بهري نيقرو	قبل الظهر
پشتي نيقرو	بعد الظهر
روژ ناڤا	غروب الشمس
روژ ههلات	شروق الشمس
بهري سيپدي	الفجر
ئهقرو	اليوم
سوباھي	غدا
دو سبه	بعد غد
دوهي	امس
پير	اول امس
بهترا پير	قبل يومين
ئهف شهفه	الليلة
شفيدي	الليلة الفائتة
بهري حهفتيه كي	قبل اسبوع

پشتی چه فته کی	بعد اسبوع
سال	سنة
هه یف، مه ه	شهر
پار	السنة الفائتة
پیرار	قبل سنتین
به ترا پیرار	قبل ثلاثة سنوات
ل نیزیک	قريبا
سپیدی زوی	الصباح الباكر
درهنگ	متاخر



الساعة - دهم ژمیر

گاف	لحظة
چرکه	ثانية
خولهک	دقيقة
دهم ژمیر	ساعة
نیف	نصف
سی پشک (لاستعمل فی الوقت)	ثلث
چاریک	ربع
سی چاریک	ثلاثة ارباع

الساعة الثامنة صباحا	دهمزمير ههشتي سپيدى
الثامنة و خمسة دقائق	ههشت و بينج خولهك
الثامنة و الربع	ههشت و چاريك
الثامنة و النصف	ههشت و نيغ
التاسعة الاربعة	نهه كيم چاريك
العاشرة الاربعة عشر دقيقة	دهه كيم بيست دهقه (خولهك)

في محطة البنزين - ل پانزينفاني

محطة البنزين	ويستگهها پانزيني
كم سعر اللتر؟	ليتهر ب چهندي يه؟
املا الخزان	فولكه، پرکه
التر ب ۷۵۰ دينار	ليتهر ب چهفهد و بينجي دينارا يه
عبء لي عشرون لترا	بيست ليتهرا بو من بكي
كم التكلفة؟	پاري ته چهنده؟
الوقود	سوتهمهني



القصاب۔ گوشتفروش

گوشتفروش، قہساب	القصاب
گوشت	اللحم
گوشتی گولکی	لحم عجل
گوشتی پہزی	لحم غنم
گوشتی ہیرای (قیمہ)	لحم مشروم
گوشتی جیلی	لحم بقر
گوشتی بہرخی	لحم خروف
گوشتی نازک	لحم طري
گوشتی پہر اسیا	لحم اضلاع
گوشتی رانی	لحم فخذ
میلاک	کبد
گولجیسک	کلاوی
دل	قلب
مہزی	منخ
نہ زمان	لسان
سہر و پیک	باحة
گوشتی بی بہز	لحم غیر مدھن
خالخالک	طحال
دینگ	شحم
بہز	دھن
پارچہ کا بچیک	قطعة صغيرة

من فضلك اقطعها الى قطع صغيرة	بى زحمته بؤ من بکه پارچیت بچیک
لحم خنزير	گوشتى به رازى
اعطني لحما بلا عظم	گوشته کى بى ههستى بده من
بكم كيلو اللحم؟	کیلویا گوشتى ب چه ندئ یه؟
بعشرة آلاف	ب دهه هزارایه
اللحم غالى	گوشت بى گرانه
بكم كيلو السمك؟	کیلویا ماسیا ب چه ندئ یه؟
بكم كيلو الدجاج؟	کیلویا مریشکا ب چه ندئ یه؟
أفخاذ دجاج	رانکیت مریشکى
صدر دجاج	سه رسنگى مریشگى
الدجاج رخيص	مریشك دنه رزانن
قلب و جلاوي	دل و گولچيسك
بيض غنم	گونیت په زى
زن لي كيلو لحم عجل	کیلویه کا گوشتى گولكى بو من بکیشه



في السيطرة - ل زالگهه

زالگهه	سيطرة
خالا بيشكنيني	نقطه تفتيش
راودهسته	قف
(پيناسيت) خو بدنه فه، ههوييت خو بدنه فه	اعطوني الهويات
سندوقى فهكه	افتح الصندوق
ژ ترومبيللى وهرنه خوار	انزلوا من السيارة
ژ كييرى دهين؟	من اين قادمون؟
دى كيفه چن؟	الى اين ذاهبون؟
مالا هه وه ل كييرى يه؟	اين تسكنون؟
بوچى دى چنه وييرى؟	لماذا تذهبون الى هناك؟
دى چه ندمين؟	كم ستبقون؟
كه ردمكه	تفضل
هه ره دهف نه فسه ري	اذهب الى الضابط



أديان و تعالير دينية - ناين و دهر برينين ناينى

ناين	دين
پروژ	مقدس
خودى	الله
پيغمبر	نبي، رسول
ناسمان	السماء
بههشت، بههشت	الجنة
دوزخ، جهه نهم	الجحيم
جان، فريشته	ملاك
گيان	روح
مؤسلمان	مسلم
فهلله، كرستيان	مسيحي
خاج	الصليب
رهبان	راهب، راهبة
قهشه	قس
كفان	الهلال
مزگهفت	المسجد
دير	كنيسة
مهلا، پيشنقيز	امام
گوتاربيز	خطيب
جهژنا ژ داىكبوونى	عيد ميلاد
جهژنا قوربانى	عيد الاضحى

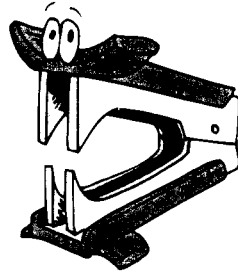
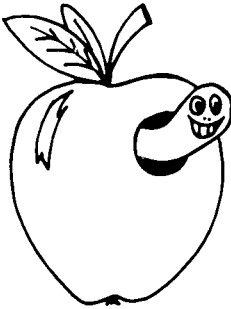
عيد الفطر	جهژنا ره مه زانی
صلاة	نقیژ
الصوم	روژی
انا صائم	ئه ز یی ب روژی مه
زكاة	زکات
حج	حه ج
القرآن الکریم	قورنانا پیروژ
الدين الاسلامي	نایینی نیسلامی
ارکان الاسلام	ستوینین نیسلامی
الوضوء	دهستنقیژ
اريد ان اتوضأ	من دقیت دهستنقیژا خو بگرم
عبادة	پهرستن
عبادة الله	پهرستنا خودی
اقسم اليمين	سوپند بخو
يوم القيامة	روژا رابوونی، روژا مه حشهری
سجادة الصلاة	شه ملک
السلام عليكم	سلاقیت خودی لسه ر هه وه بن
بمشيئة الله	ب ئانه هیا خودی
صلى الله عليه وسلم	سلاقیت خودی لسه ر بن
اتقى الله	ژ خودی بترسه
لقد اذن	بانگ دا

شہیتان	شیطان
گور	قبر
مری	میت
شوشتنا مری	غسل المیت
دوعا	دعاء
ئینجیل	الانجیل
یی نقیڑی دکهت	انه یصلي
یا نقیڑی دکهت	انها تصلي
بانگ	آذان
ردمهزان	رمضان
جی، جھی	یهود، یهودي

اسماء الحشرات - ناڤین میشه وهران (میش و مور)

میسه وهر، میس و مور	حشرة
میری	نملة
کیز، سیرک	صرصر
کولی	جراد
پیشی	بعوض
میش	ذبابة
کرم	دودة
ته فنیرك	عنكبوت
کیز	خنفساء

خالخالوُك	دعسوقة
كيج	برغوث
سپه	قمل
كرنى	قراد
زيقزيقه	ابو الاربعة و الاربعين
كمكمه	القمقم
كيجرالھ	السرطان
جوبرك	الكاصوص
ناخيرك	الرمز
ستنگ	زنبور
زركيتك	دبور
سنگ	سونة
چهچه پيسك	أبو بريص



الدوائر الحكومية - فهرمانگه هين ميلی

پاريزگه ها دهوكی	محافظة دهوك
قائيمقاميا قهزا دهوكی	قائممقامية قضاء دهوك
رئقه بهريا پوليسين پاريزگه ها دهوكی	مديرية شرطة محافظة دهوك
رئقه بهريا جولانه وه ل دهوكی	مديرية الحركات في دهوك
رئقه بهريا بهرگريا شارستاني	مديرية الدفاع المدني
بنگه هي پوليسان	مركز الشرطة
بنگه هي پوليسين ناگر قه مراندني	مركز شرطة الاطفاء
رئقه بهريا رهگه زنامه و بارئ شارستاي	مديرية الجنسية و الاحوال المدنية
رئقه بهريا نشته جي بوون ل پاريزگه ها دهوكی	مديرية الاقامة في محافظة دهوك
رئقه بهريا گشتي يا پهروهردا دهوكی	المديرية العامة لتربية دهوك
رئقه بهريا پهروهردا پاريزگه ها دهوكی	مديرية تربية محافظة دهوك
رئقه بهريا هاتن و چوونا پاريزگه ها دهوكی	مديرية مرور محافظة دهوك
رئقه بهريا ناسايشا دهوكی	مديرية امن دهوك
رئقه بهريا گومرگا دهوكی	مديرية كمارك دهوك

رئیس‌جمهوری گه‌نجینا پاریزگه‌ها دهوکی	مدیریت خزینة محافظة دهوك
رئیس‌جمهوری تومارا خانوو بهرا	مدیریت التسجيل العقاري
رئیس‌جمهوری خانوو بهریت دهولت	مدیریت عقارات الدولة
رئیس‌جمهوری باجا ده‌رامه‌تی	مدیریت ضربیة الدخل
رئیس‌جمهوری باجا ئافاهیان	مدیریت ضربیة العقار
سه‌روکاتیا باژیرقانیا پاریزگه‌ها دهوکی	رئاسة بلدية محافظة دهوك
سه‌روکاتیا باژیرقانیین پاریزگه‌ها دهوکی	رئاسة بلديات محافظة دهوك
رئیس‌جمهوری گشتی یا ریک و پرا	المدیریت العامة للطرق والجسور
رئیس‌جمهوری ئافا و سولینیت دهوکی	مدیریت ماء و مجاری دهوك
رئیس‌جمهوری ئافا دهوروبرین دهوکی	مدیریت ماء ضواحي دهوك
رئیس‌جمهوری گشتی یا ساخله‌میا پاریزگه‌ها دهوکی	المدیریت العامة لصحة محافظة دهوك
سه‌روکاتیا زانکویا دهوکی	رئاسة جامعة دهوك
رئیس‌جمهوری پوست و گه‌هانندن	مدیریت البريد والمواصلات
رئیس‌جمهوری نه‌وقافا دهوکی	مدیریت اوقاف دهوك
کومپانیئا ئاهین خوارنی	شركة المواد الغذائية/تموين

مستشفى ازادى التعليمى	نه خوشخانا نازادى يافير كرنى
مستشفى الطوارىء	نه خوشخانا تهنكافيا
مستشفى هيفى للاطفال	نه خوشخانا هيفى يا زاروكان
مصرف الرافدين	بهنكا رافيديهين
مصرف ادميرال	بهنكا نهدميرال
المصرف العقارى	بهنكا خانووبهرا
المفوضية العليا للانتخابات	كومسيونى بالاي ههلبزاردن
مديرية توزيع	ريقه بهريا به لافكرنا
المنتوجات النفطية	به رهه مين گازى
رئاسة محكمة دهوك	سهروكاتيا دادگهها دهوكى
محكمة	دادگهه
كاتب العدل	داد نفيس
محكمة الجنايات	دادگهها تاوانبارى
محكمة الجنج	دادگهها كهتن
محكمة البداء	دادگهها بهرايى
محكمة الاحوال الشخصية	دادگهها بارى كهسايهتى
محكمة المواد الشخصية	دادگهها كار و بارى كهسايهتى
محكمة الاستئناف	دادگهها تيئه لچوون
محكمة التحقيق	دادگهها فه كولينى
محكمة التميز	دادگهها لى چوونى
مكتب مكافحة الاجرام	نقيسينگهها نه هيلانا
	گونه هباريا
وكالة الاستخبارات	ناژانسا پاراستنى

رئیس‌جمهوری کوچ و پنهان‌بهران	مدیریت الهجرة والمهجرین
ژورا بازگانی و پیشه‌سازی	غرفة التجارة والصناعة
رئیس‌جمهوری سه‌ژمیریاری (ناماری)	مدیریت الاحصاء
رئیس‌جمهوری وه‌رهینان	مدیریت الاستثمار
ده‌زگه‌هی سیریز یی چاپ و وه‌شانئ	مؤسسة سیریز للطباعة و النشر
په‌یمانگه‌ها ته‌کنیکی	المعهد الفني
په‌یمانگه‌ها هونه‌رین جوان	معهد الفنون الجميلة
ده‌سته‌کا که‌شت و گوزاری	هيئة السياحة والفندق
رئیس‌جمهوری گشت و کال	مدیریت الزراعة
رئیس‌جمهوری فیتنه‌رنه‌ری	مدیریت البيطرة
ده‌سته‌کا فه‌گوه‌استن	هيئة النقل
موزه‌خانا ده‌وکی	متحف دهوك
روژناما نه‌فرؤ	جريدة افرو
روژناما چاقدیر	جريدة جافدير
سه‌نته‌ری لالشی یئ ره‌وشه‌نییری و حقاکی	مركز لالش الثقافي و الاجتماعي
کومه‌لا ژین یا په‌ککه‌فتیا	جمعية ژین للمعوقين
کومه‌لا بالا کورتان	جمعية الاقزام
فه‌رمانده‌یا هی‌زا له‌شکه‌ری کوردستانی (ف.ل.ک)	قيادة قوات جيش كوردستان
رئیس‌جمهوری چاقدیری حقاکی	مدیریت الرعاية الاجتماعية

بهنديخانا زرکا	سجن زرکا
بهنديخانا نيتوت	سجن نيتوت
ريٽه بهريا ٽينگه ها دهوڪي	مديرية بيٺه دهوڪ
ريٽه بهريا راڊيويا دهوڪي	مديرية اذاعة دهوڪ

النقابات - سهنديڪا

سهنديڪا نوڙداران	نقابة الاطباء
سهنديڪا نوڙدارين دانا	نقابة اطباء الاسنان
سهنديڪا درمانسازان	نقابة الصيادلة
سهنديڪا مافيه روهان	نقابة الحقوقيين
سهنديڪا پاريزهران	نقابة المحامين
سهنديڪا نه نڊازياران	نقابة المهندسين
سهنديڪا هونه رهنه نڊان	نقابة الفنانين
سهنديڪا ڪارڪه ران	نقابة العمال
سهنديڪا خودان پيشه يين ته نڊروستي	نقابة ذوي المهن الصحية

سەندیکا خودان بېشەیین ئەنداز یاری	نقابة ذوي المهن الهندسية
سەندیکا ژمیریاران	نقابة المحاسبين
سەندیکا ئیکەتیا نافرەتین کوردستانی	نقابة اتحاد نساء كردستان
ئیکەتیا نقیسەرین کورد	اتحاد أدباء الكرد



جمل كثیرة الاستعمال باللهجة العراقية العامة

چەوانی؟	شلونك؟
تە چ ترومبیل هەیه؟	شنو نوع سيارتك؟
تە ترومبیل كری؟	اشتریت سياره؟
تە چ ترومبیل دقیت؟	ای سياره ترید؟
چ هەیه چ نینه؟	شكو ماكو؟
تو یی شكی؟	انت من یا عشیره؟
مالا تە ل كیری یه؟	وین بیتك؟
مالا هەو ه ل كیری یه؟	وین بیتكم؟
تو خەلكی كیری؟	انت من وین؟
تو ل كیری؟	وین انت؟
زوی وەرە	تعال بسرعة

لهزى بکه	استعجل
دى كيقه چى؟	وين رايح؟
ئەز وەستيام	انى تعبت
ئەفرۆ دنيا گەرمە	اليوم الجو حار
دى دگەل من هئى بجينه سىكى؟	تجى وياية نروح للسوك؟
ئەفە كى يە؟	منو هذا؟
دەنگ و باسيت تە چنە؟	شاخبارك؟
ئەفە چيە؟	شنو هذا؟
ل كيرى هەيە؟	وين اكو؟
بوچى هەرگاف تو گىرو دى؟	ليش دائماً تتاخر؟
چ دكەى؟	شُدسوي؟
تو ل چ دگەرى؟	على شنو اتدور؟
دى كيقه چى؟	وين رايح؟
دى كەنگى زفرى؟	اش وكت ترجع؟
رېقەبەرى چ گۆتە تە؟	اش كال لك المدير؟
چ جى بوو؟	اش صار؟
چ دىئى؟	اش دكول؟
جلكيت تە دجوانن	ملايسك حلوة
ئەف جلكە گەلەك ژ تە دەين	هاي الملابس هواية تشكلك
ژ تە دەيت	يلوكلك
تو ئەفرۆ گەلەك يى جوانى	انت اليوم كلش حلو
تو ئەفرۆ گەلەك يا جوانى	انت اليوم كلش حلوة

تو چەند نەزمانا دزانی؟	چەم لىغە تەعرف؟
تە ئەق پارە ژكیرى ئىنان؟	من وین جبت هالفلوس؟
تە چ بەرزە كریه؟	اش امضیع؟
كى گۆتە تە؟	منو كلك؟
ئەقان تشتا بدانمە كیرى؟	وین اخلي هالفراض؟
بۆجى تو یى تۆردى؟	لیش معصب؟
بۆجى تە بەرسقا من ئەدا؟	لیش ما جاوبتني؟
كى ل ویرى بوو؟	منو جان هناك؟
ئەقرو چ روژه؟	اليوم شنو؟
زىی تە چەندە؟	شكد عمرک؟
دى كەنگى گرن؟	اش وكت تعزلون؟
تى نەگەهشتم؟	ما فتهمت؟
دەنگى تە لەفزونى زیدەكە (بلند كە)	علي صوت التلفزيون
دەنگى نزم كە (كیم كە)	نصي الصوت
تو حەژ خواندى دكەى؟	انت تحب القراءة؟
تە چ كرى؟	اش اشتريت؟
بى زەحمەت گوهى خو بدە من	من فضلك اسمعني
بى نەقیت داخازا لیبۆرىنى بكەى	ماكو داعي للاعتذار
بى زەحمەت پەنجەركى بگرە	بلا زحمة سد الشباك
پىچەكى خو ل من بگرە	انتظرنى شوية

من دَقِيَّتْ بزقِرمه مال	ايريد ارجع للبيت
شولِّي خو بکه	شوف شعلک
بوؤ خو نه که خه م	لا تهتم
نهفه نه شولِّي منه (نهفه نه کارئ منه)	هذا مو شغلي
مالا هه وه يا مه زنه يان يا بجويکه؟	بيتکم صغیر لو جبير؟
مالا مه يا ل گوندى	بيتنة بالقريه
بوؤجى تو ژئى نا ئينى؟	ليش ما تتزوج؟
بوؤجى تو شى ناکه ي؟	ليش ما تتزوجين؟
دئ شى بمن که ي؟	تتزوجينى؟
دئ من خازى؟	راح تخطبني؟
تو چه ژ وه رزشى دکه ي؟	انت تحب الرياضة؟
کهنگى دهواتا هه وه يه؟	اشوکت عرسکم؟
کانئ دهیکا هه وه؟	وين امکم؟
ژ ميژه يا نه مري خودئ کرى	توفت من زمان
نهف کورکه گه لهک يئ تيگه هشتى يه	هذا الولد کلش فهمان
نهز گه لهک چه ژ شولِّي خو دکه م	اني کلش احب شغلي
بئ وژدان	بلا ضمير
ماي تيکهر	فضولي
دئ شئى تيله فوننا من بکه ي؟	تکدر اتخابرنى؟

مجد يجاوب	كەس جاب نادەت
مدا اسمەك	من گوھ ل تە نینە
منو يصلح لي موبايلى؟	كى دى موبايلا من بو من جى كەتن؟
اليوم كلش ازدحام	ئەقرو گەلەك قەرەبالغە
وين اكو لوفة (استدارة)؟	لوفە ل كىرى يە؟
عندك اجازة سوق؟	تە مولەتا ھاژۇتنى ھەيە؟
وين كراج السيارات؟	گەراجى ترومبىلا ل كىرى يە؟
البارحة مانمت	شقىدى ئەز نەنقىستى مە
عركت (اتصّب عرفا)	خوھى ئەز دام او (من خوھ دا)
لا تعب نفسك	خۆ ماندى نەكە
ماعندي واهس	من گىول نینە
آنى مجروح	ئەز يى بريندارم
يوم بعد يوم اسؤ	رۆژ بو رۆژى خرابترە
احد سأل عليّة؟	كەسى پرسىارا من كرىە؟
اليوم عندي مقابلة وية المدير	ئەقرو من چاقپىكەقتن دگەل رىقەبەرى يا ھەى
اشكد راتيك؟	موچى تە چەندە؟
كلش غالى	گەلەك گرانه
مو رخيص	نە يى ئەرزانه
ماكو ارخص؟	ئەرزانتەر نینە؟

تو چه ژ ته یایی دکه ی؟	انت تجب كرة القدم؟
کیر ودرزش یا ب دل ته یه؟	ای ریاضة تعجبک؟
نه ز چه ژ لهش جوانیی دکهم	انا احب کمال الاجسام
ژ کهنگی تو ودرزشی دکه ی؟	من اشوکت تلعب ریاضة؟
تو یی بهره وامی؟	انت مستمر؟
و درزش	ریاضة
غاردان، به زین	هرولة
کرییا ته چه نده؟	اشکد کروتک؟
چه بده	لوف، استدر
لسهر دهستی ته یی راستی	على ايدک اليمين
لسهر دهستی ته یی چه یی	على ايدک الشمال
راست هه ره	امشى عدل
تیله فونا من بکه	خابرنی
نه ز بی زار بووم	انا ملیت
دهوام گه لهک یا دریزه	الدوام کلش طویل
پیچهک خو لمن بگره	انتظرنی شویة
که ره مکه رینه خوار	اتفضل استریح
نه ز یی دگه ل ته	انی ویاک
دی شی ی من بگه هینی؟	تکدر توصلنی؟
نه ز هاتم خاترا خو ژ	اجبت اودعکم
هه وه بخازم	
بخاترا وه	بخاطرکم

الفهرست - ناڤهروۆك

- ٣ الحروف الهجائية الكردية
- ٦ الاملاء والحركات
- ٧ الضمائر - جيناڤ
- ٧ ظروف الزمان والمكان
- ١١ بعض الافعال كثيرة الاستعمال
- ١٢ التحيات - سلاڤ
- ١٤ الاعتذار - لیبۆرین
- ١٥ التهنة - پیرۆزباھی
- ١٦ الشكر - سوپاسی
- ١٦ الوداع - خاتر خاستن
- ١٧ التعازی - بهی داری (تازی)
- ١٧ التعارف - ههڤنیاسین
- ١٩ العلامات العامة - هیمایین گشتی
- ٢١ افراد العائلة - نهندا مین خیزانی

- بعض الاسئلة حول العائلة - چەند پرسیارەك ل دۆر خیزانی ۲۳
- اوصاف الاشخاص - ساخله تین مروّفان ۲۵
- في السوق - ل بازارى ۲۶
- عند البقال - ل دەق بەقالی ۲۰
- في مكتب النقل - ل نفیسینگه ها فه گوهاستنی ۳۱
- في المطار - ل فروکه خانى ۲۲
- في الجمارك - ل گومرگی ۲۴
- ال فندق - هوتیل ۲۵
- ايام الاسبوع - روژین چهفتی ۳۷
- اسماء الاشهر - ناقتین هه یقان ۳۷
- فصول السنة - وەرژین سالی ۲۸
- ال اوقات - دەم ۲۸
- الطقس - کەش و ههوا ۲۹
- اعضاء جسم الانسان - ئەندامین له شی مروّقی ۴۰
- العمر - زى ۴۴
- الصفات - سالوخەت ۴۵

.....	الطبيعة - سرۆشت	٤٧
.....	الحواس الخمس - پینج بی ههست	٤٩
.....	الالوان - رهنگ	٥٠
.....	الاشارات و اللوحات - هیما و تابلو	٥١
.....	الاعداد - ژماره	٥٢
.....	الاعداد الترتیبیة - ژمارین ریژهندی	٥٤
.....	العملیات الحسابیة - کردارین ژمیریاری	٥٤
.....	الشك والنفي والتاكید - گومان و رهنگ و دوپاتكرن	٥٥
.....	المحادثة - ههقیهیشین	٥٦
.....	المشكلات والشكاوی - ناریشه و گازهنده	٥٨
.....	الحيوانات - گیانهوهر	٥٨
.....	الدعوات - داخازكرن	٦١
.....	المكياج والزينة - مکیاز و جوانکاری	٦٢
.....	استنجانر منزل - کریكرنا خانی	٦٢
.....	في المطعم - ل خوارنگهه	٦٥
.....	المأكولات - خوارن	٦٦

- ٦٨ الفواكه - فيمى
 ٦٩ الخضراوات والبقوليات - زهرزهوات و هشكتى
 ٧٠ في مركز الشرطة - ل بنگههى بوليسان
 ٧٢ في عيادة الطبيب - ل كنيديكا نؤردارى
 ٧٦ عند طبيب الاسنان - ل دهف نؤردارى دانا
 ٧٧ في الصيدلية - ل دهرمانخانئى
 ٧٨ عند البزاز - ل دهف پاته هروتى
 ٧٩ الملابس - جل و بهرگ
 ٨٠ عند الخياط - ل نرينگههئى
 ٨١ عند الصانع - ل دهف زيرينگرى
 ٨٥ بعض الكلمات المتنوعة - جهند بهيفين جورا و جور
 ٨٦ المهن - پيشه
 ٨٨ عند الحلاق - ل سهتراشخانئى
 ٩٠ الاوقات - دم
 ٩١ الساعة - دهزمير
 ٩٢ في محطة البنزين - ل يانريسخانئى

- القصاب - گوشتفروّش ٩٣
- في السيطرة - ل زالگههّ ٩٥
- أديان وتعاير دينية - نايين و دهربرينّ نايينى ٩٦
- اسماء الحشرات - نافّين ميشه وهران (ميش و موور) ٩٨
- الدوائر الحكومية - فهريمانگههين ميرى ١٠٠
- النقابات - سهنديکا ١٠٤
- جمل كثيرة الاستعمال باللهجة العراقية العامية ١٠٥
- الفهرست - نافهروّك ١١١



هفال أحمد علي .

من مواليد ١٩٧٩ .

حاصل على شهادة البكالوريوس في القانون سنة ٢٠٠٨ في دهوك .

حاصل على شهادة الدبلوم في المساحة سنة ٢٠٠١ في دهوك .

من اعماله :

- ترجمة كتاب (سيطر على حياتك) للدكتور ابراهيم الفقي الى اللغة الكردية .
- ترجمة كتاب (قوة الحب والتسامح) للدكتور ابراهيم الفقي الى اللغة الكردية .
- ترجمة كتاب (فن وأسرار اتخاذ القرار) للدكتور ابراهيم الفقي الى اللغة الكردية .
- اعداد كتاب (تكلم اللغة الكردية بطلاقة) "الجزء الاول" .
- اعداد كتاب (تكلم اللغة الكردية والانكليزية بطلاقة) "الجزء الثاني" ((تحت الطبع)) .

HAVAL_AHMAD@YAHOO.COM